DOMETIC

TENTS & EQUIPMENT ROOFTOP

TRT 140 AIR Awning Low, TRT 140 AIR Awning Tall

EN **Awning tent**
Installation Manual 7

DE **Vorzelt**
Montageanleitung 12

FR **Auvent**
Instructions de montage 18

ES **Avancé**
Instrucciones de montaje 24

PT **Avançado**
Instruções de montagem 30

IT **Veranda**
Indicazioni di montaggio 36

NL **Voortent**
Montagehandleiding 42

DA **Fortelt**
Monteringsvejledning 48

SV **Förtält**
Monteringsanvisning 53

NO **Fortelt**
Monteringsanvisning 58

FI **Etuteltta**
Asennusohje 63

PL **Przedsionek**
Instrukcja montażu 68

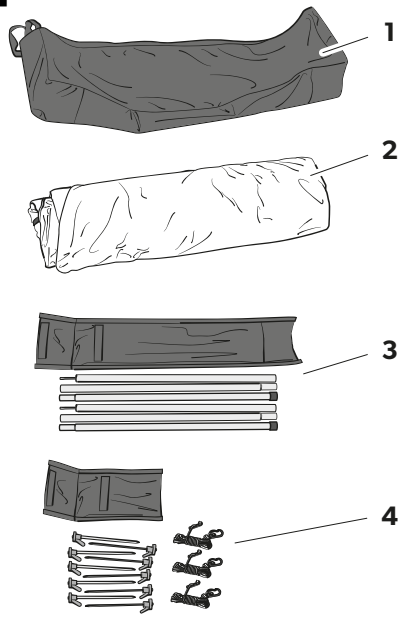
SK **Prístrešok**
Návod na montáž 74

CS **Předstan**
Návod k montáži 80

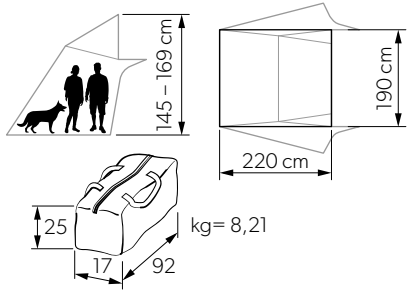
HU **Előcsátor**
Szerelési útmutató 86

© 2022 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

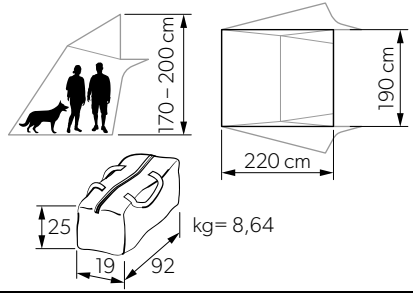
1



2 **TRT 140 AIR Awning Low**

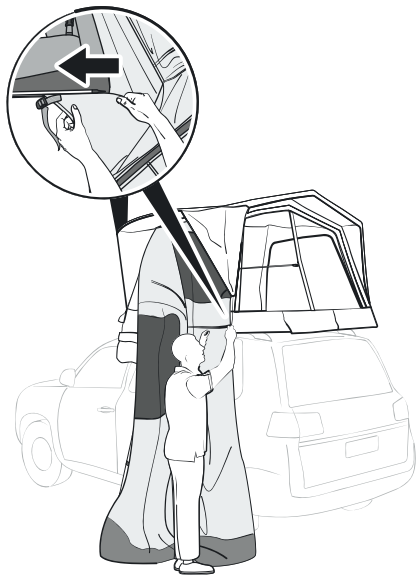


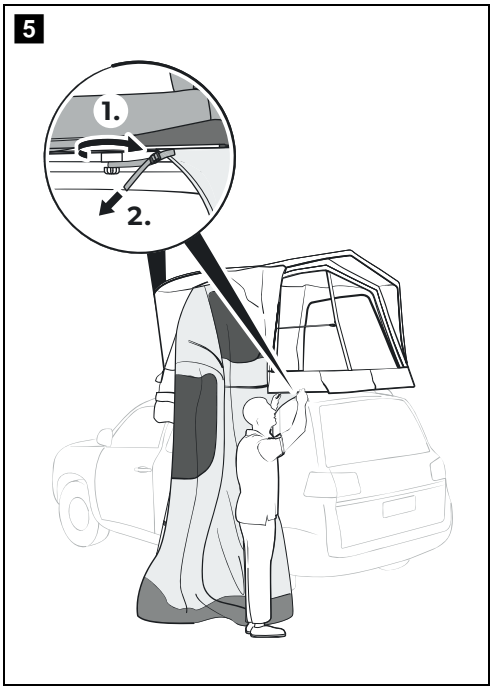
TRT 140 AIR Awning Tall

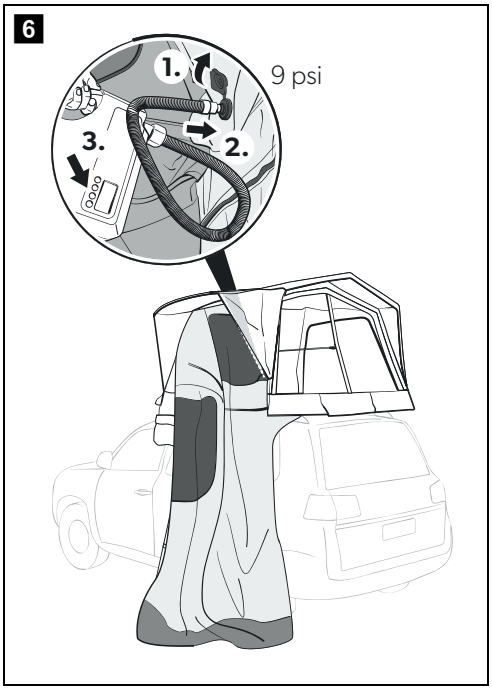


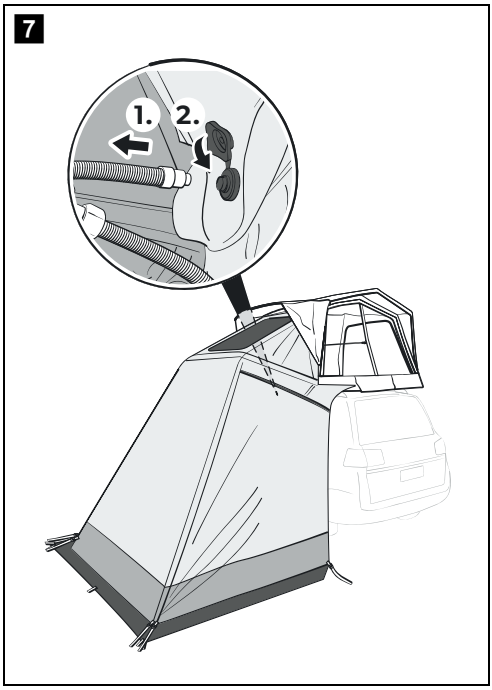
3

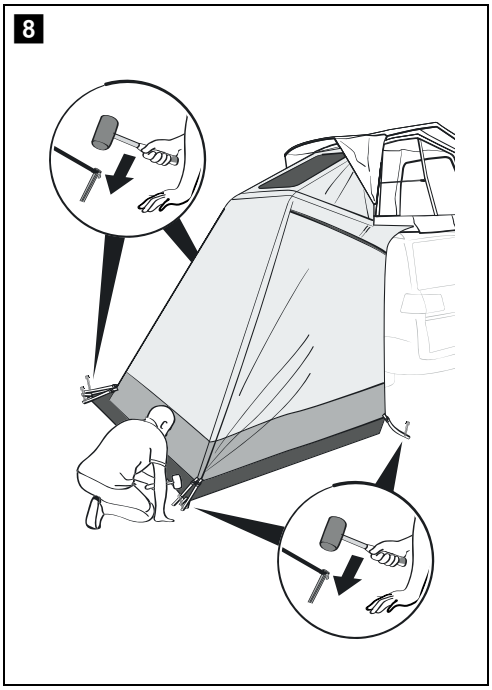
4



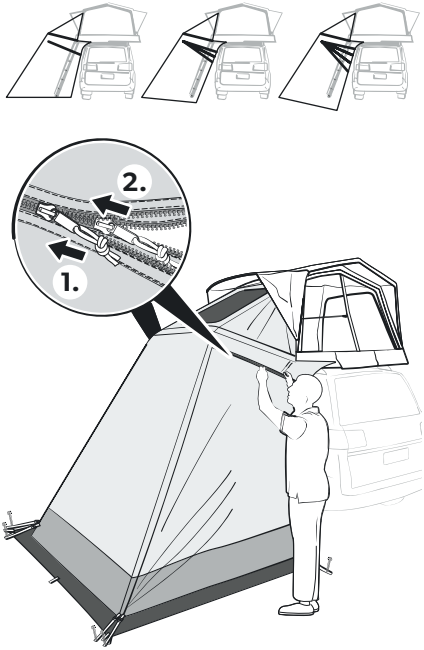

5
1.
2.


6
1.
9 psi
2.
3.

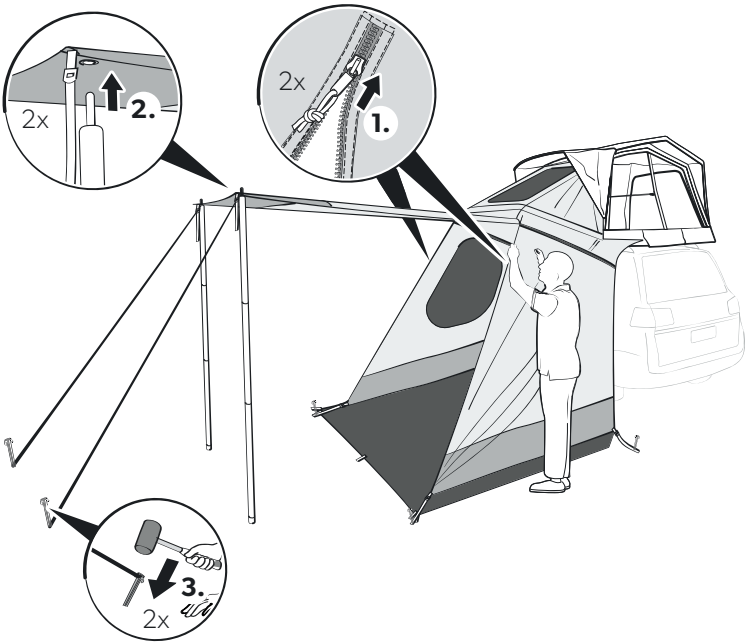

7
1.
2.


8

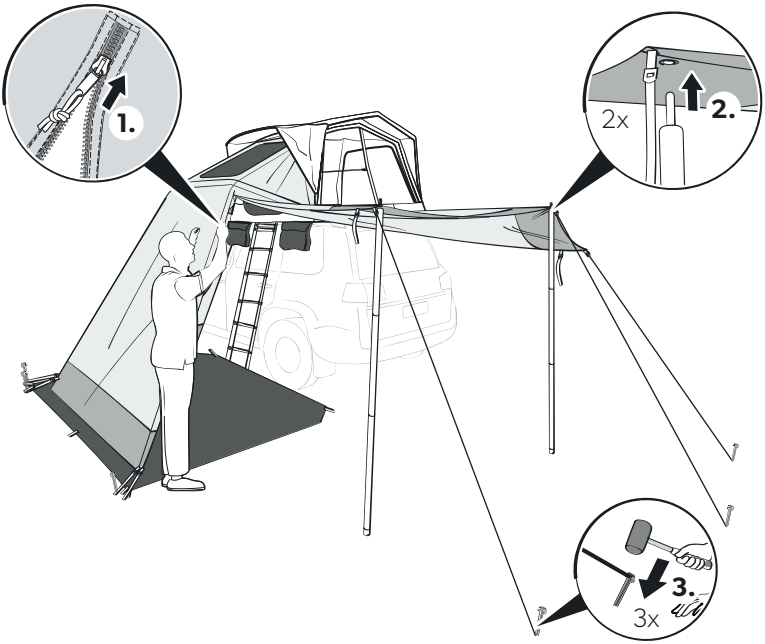
9



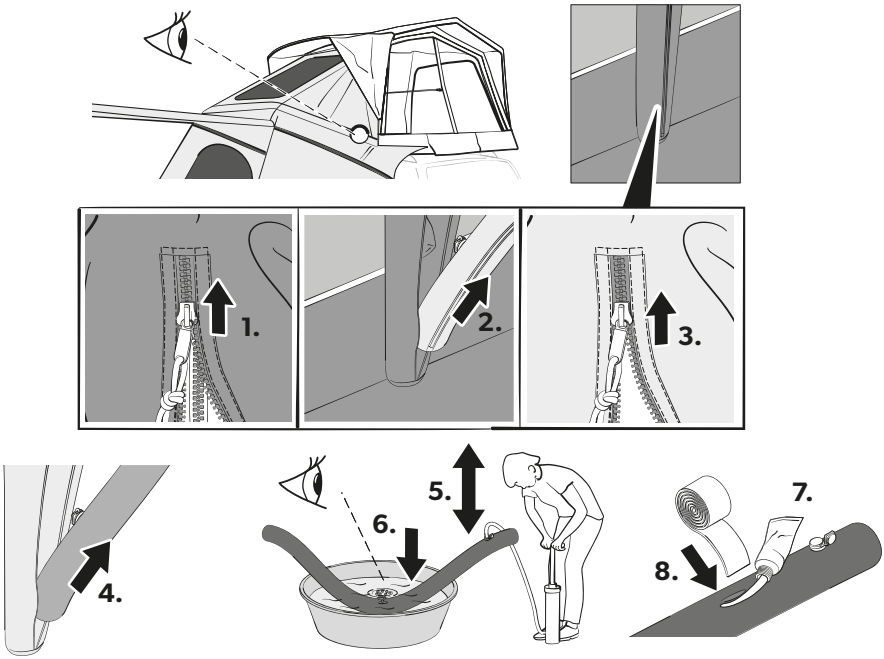
10 **A**



11 B



12



Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions MUST stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

Contents

Explanation of symbols 7

Safety instructions 7

Scope of delivery 8

Intended use 8

Using the awning tent 8

Cleaning and maintenance 9

Troubleshooting 10

Warranty 11

Disposal 11

Related documents

Europe

Find the installation and operating manual of the rooftop tent online at https://documents.dometic.com/?object_id=85078

Australia and New Zealand

Find the installation and operating manual of the rooftop tent online at https://documents.dometic.com/?object_id=85077

Explanation of symbols

DANGER!
Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING!
Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION!
Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

NOTICE!
Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

NOTE
Supplementary information for operating the product.

Safety instructions

DANGER! Failure to obey this instruction will cause death or serious injury.

Hazard of carbon monoxide poisoning

- Never use a fuel-burning appliance such as barbecues or gas heaters inside the awning tent. The burning process produces carbon monoxide which accumulates inside the awning tent as there is no flue.

WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Fire hazard

- Keep all flame and heat sources away from this tent fabric.
- Ensure you know the fire precaution arrangements on the site.
- Do not cook inside the awning tent or use open flames.

Beware of suffocation

- Ensure ventilation openings are open all the time to avoid suffocation.

CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Risk of injury

- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
- Do not allow children to play around the awning tent and ensure that suitable protective footwear is worn. Guy lines are a trip hazard and pegs can be sharp.
- Cleaning and user maintenance may not be carried out by unsupervised children.
- Keep passage ways clear.

Scope of delivery

No. in fig. 1, page 3	Component	Quantity
1	Carry bag	1
2	Awning tent	1
3	Canopy pole	2
4	Peg bag	1

Intended use

This awning tent is suitable for:

- Attaching to the rooftop tent TRT 140 AIR
- Light to moderate weather
- Touring

This awning tent is **not** suitable for:

- Very strong winds or snowfall
- Seasonal pitch or commercial use

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

Using the awning tent

CAUTION! Risk of injury
Never open the zipper on the protective sleeve while an air pole is inflated. This will result in the air pole bursting.

NOTICE! Material damage
Do not open or close the zippers by force.

Before first use

Familiarize yourself with the product by carrying out a test set up before the product is used for the first time. Check if the scope of delivery is complete.

Weathering your product before first use

The product is manufactured with materials that require preparation before use to maximize its weatherproofing.

1. Fully set up the product outside when rain is expected or where you can hose the outside of the product to become thoroughly wet.

   This process is known as weathering. The weathering process tightens the fabric, and allows the cotton in the sewing thread to swell and fill the holes made by the sewing needle during the manufacturing process.
2. Allow the product to dry thoroughly before packing away.

By following this process before first use, will ensure that the product weatherproofing will improve with subsequent soakings.

Setting up the awning tent

CAUTION! Risk of injury and material damage
- Do not use any type of compressor designed to inflate car tires.
- Only inflate the air poles up to a maximum pressure of 9 psi/0.62 bar.

NOTE
- The awning tent comes with heavy duty pegs. These will be suitable for many sites but for some types of ground special pegs will be needed. Ask your dealer.
- Drive the pegs at a 45° angle away from the awning tent into the ground.
- Peg each guy line in-line with the seam it starts from.

Keep the following tips in mind while setting up the awning tent:

- The figures provide a general overview of the set-up. The actual set-up will vary slightly based on the model of awning tent.
- Get help. The set-up is easier with more people.
- After standing the awning tent upright, check the corner pegs and re-peg if necessary. The groundsheet on the inside should be taut and in a rectangular shape.
- Peg the guy lines so that the awning tent is under tension without distorting the shape.
- If available, attach the storm straps.
- Check the guy lines from time to time to ensure adequate tension, if necessary use the runners to adjust.

Set up the awning tent as follows:

1. To protect the awning tent from dirt and damage, lay down a groundsheet or footprint before unpacking.
2. Unpack the awning tent.
3. Separate and identify the different components.
4. To set up the awning tent proceed as shown (fig. **3**, page 3 – fig. **11**, page 6).

Dismantling the awning tent

NOTICE! Damage hazard
Do not use force when dismantling the awning tent. Otherwise you might damage any material.

1. Remove any dirt on the outside.
2. If the awning tent is wet or damp, dry thoroughly.
3. Remove all lines and straps.
4. Remove all pegs.
5. Close all zippers.
6. Open the valve on the air pole.
7. Wait until most of the air has been expelled.
8. Carefully detach the awning tent from the extrusion channel.
9. Open the buckles to detach the awning tent from the rooftop tent.
10. Fold or roll the awning tent towards the valve to expel more air.
11. When deflated, roll the awning tent to fit into the carry bag.
12. Ensure that all parts are clean before packing them into the carry bag.

Storing the awning tent

1. Clean the awning tent.
2. Air fully and ensure the awning tent is totally dry before packing away.
3. Store in a well ventilated dry place.

Cleaning and maintenance

NOTICE! Material damage
- Do not use sharp or hard objects or cleaning agents for cleaning.
- Do not use alcohol based materials, chemicals, soap and detergents for cleaning.

NOTE
- Fully set up the awning tent for cleaning.
- Choose a sunny day for cleaning to ensure the material will dry thoroughly.

➤If necessary, clean the awning tent with clean water and a soft brush.

➤Remove bird droppings and tree resin as soon as possible to avoid permanent damage to the material.

➤Apply impregnation against water and UV radiation before each trip.

Troubleshooting

NOTE
- During first exposure to water there may be some moisture at the seams. Through this moisture the threads will swell and fill the holes that are created in the sewing process.
- A fully equipped spare parts kit should include:
  - Waterproofer
  - Repair tape and repair solution
  - Silicone spray for the zippers
  - Spare pegs

Problem	Solution
Awning tent only inflates with difficulties	➤ Check that the valve is fully screwed into the air pole. ➤ Check if the inflation tube is twisted at the valve.This may be indicated by noise. Untwist the inflation tube. ➤ Check that the electric pump is working.
Air poles are kinked	➤ Add more air (9 psi/0.62 bar).
Air leak	➤ Check that the valve is fully screwed into the air pole and the ring seal is in place. ➤ Check that the cap of the valve is done up tightly. ➤ Check for punctures, see chapter "Repairing a puncture in the air pole" on page 10
Water leak	➤ Check for leaky seams, damaged tapings and moist areas. ➤ If you cannot find any leaks, see chapter "Condensation" on page 10. ➤ If you find any leaks, apply seam sealant.
Rip in the fabric	➤ Use repair tape to seal the fabric. ➤ Have repairs carried out by an authorized specialist.

Condensation

All awning tents suffer from internal condensation if one or more of the following conditions apply:

- High air humidity
- High ground moisture
- A drop in temperature

Severe condensation can run down the inside of the roof and drip off ties, tapes and other internal fittings and can be mistaken for leaking.

➤Increase ventilation by opening doors and/or windows.

➤Install a waterproof groundsheet.

Repairing a puncture in the air pole

If the air pole loses air, proceed as follows:

1. Unzip the outer sleeve holding the air pole.
2. Remove the air pole.
3. Unzip the protective sleeve to expose the inflatable tube.
4. Submerge the tube in water.
5. Blow some air into the inflatable tube to locate the puncture.
6. Use repair tape and repair solution to seal the hole.
7. Zip the inflatable tube back into the protective sleeve.
8. Zip the air pole back into the outer sleeve.

➤Also observe the information given in fig. 12, page 6.

Warranty

Europe

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or non-professional repair can have safety consequences and might void the warranty.

Australia and New Zealand

If the product does not work as it should, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer). The warranty applicable to your product is 2 year(s).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Australia only

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

New Zealand only

This warranty policy is subject to the conditions and guarantees which are mandatory as implied by the Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Local support

Please find local support at: dometic.com/dealer

Warranty conditions

The warranty covers manufacturing defects, materials and parts. The warranty does not cover fading of the cover and wear and tear due to UV radiation, misuse, accidental damage, storm damage, or permanent, semi-permanent or commercial use. It does not cover any resulting damage. Please contact your dealer for claims. This does not affect your statutory rights.

Disposal

- ➤ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.
- ➤ Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

Inhalt

Erläuterung der Symbole 12

Sicherheitshinweise 12

Lieferumfang 13

Bestimmungsgemäßer Gebrauch 13

Vorzelt verwenden 13

Reinigung und Pflege 15

Fehlersuche und Fehlerbehebung 15

Garantie 16

Entsorgung 17

Zugehörige Dokumente

Europa

Die Montage- und Bedienungsanleitung für das Dachzelt finden Sie online unter https://documents.dometic.com/?object_id=85078

Australien und Neuseeland

Die Montage- und Bedienungsanleitung für das Dachzelt finden Sie online unter https://documents.dometic.com/?object_id=85077

Erläuterung der Symbole

GEFAHR!
Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

WARNUNG!
Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

VORSICHT!
Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

ACHTUNG!
Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

HINWEIS
Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

Sicherheitshinweise

GEFAHR! Nichtbeachtung dieses Hinweises führt zu Tod oder schwerer Verletzung.

Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung

- Verwenden Sie im Inneren des Vorzeltes niemals ein mit Brennstoff betriebenes Gerät wie Grillgeräte oder Gasheizungen. Bei der Verbrennung entsteht Kohlenmonoxid, das sich im Inneren des Vorzeltes ansammelt, da es keinen Abzug gibt.

WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Brandgefahr

- Halten Sie offene Flammen und Wärmequellen vom Zelttuch fern.

- Machen Sie sich mit den Brandschutzmaßnahmen vor Ort vertraut.
- Kochen Sie nicht im Vorzelt und verwenden Sie keine offenen Flammen.

Erstickungsgefahr

- Stellen Sie sicher, dass die Belüftungsöffnungen jederzeit geöffnet sind, um Ersticken zu verhindern.

VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.

Verletzungsgefahr

- Dieses Produkt ist nicht für die Benutzung durch Personen (inkl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, diese werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder wurden hinsichtlich der Benutzung des Produkts eingewiesen.
- Erlauben Sie Kindern nicht, in der Nähe des Vorzeltes zu spielen und vergewissern Sie sich, dass passende Schutzschuhe getragen werden. Abspannschnüre stellen eine Stolpergefahr dar und Heringe können spitz sein.
- Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie Durchgänge frei.

Lieferumfang

Nr. in Abb. 1, Seite 3	Komponente	Anzahl
1	Tragetasche	1
2	Vorzelt	1
3	Baldachin-Stange	2
4	Tasche mit Heringen	1

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Vorzelt ist geeignet für:

- die Befestigung am Dachzelt TRT 140 AIR
- milde bis mäßige Wetterbedingungen
- Reisetouren

Dieses Vorzelt ist **nicht** geeignet für:

- sehr starken Wind oder Schneefall
- einen Saisonplatz oder eine kommerzielle Nutzung

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

Vorzelt verwenden

VORSICHT! Verletzungsgefahr
Öffnen Sie niemals den Reißverschluss der Schutzhülle, während ein AirPole aufgepumpt ist. Dies führt dazu, dass der AirPole platzt.

ACHTUNG! Materialschaden
Öffnen oder schließen Sie die Reißverschlüsse nicht mit Gewalt.

Vor dem ersten Gebrauch

Machen Sie sich mit dem Produkt vertraut, indem Sie einen Testaufbau durchführen, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.

Herstellen der Wetterfestigkeit des Produkts vor der ersten Verwendung

Das Produkt besteht aus Materialien, die vor der Verwendung aufbereitet werden müssen, um die Wetterfestigkeit zu maximieren.

1. Bauen Sie das Produkt im Freien, wenn Regen zu erwarten ist, oder an einem Ort vollständig auf, an dem Sie die Außenseite des Produkts mit einem Schlauch abspritzen können, so dass sie gründlich nass wird.

   Dieser Prozess wird auch als „Bewitterung" bezeichnet. Durch den Bewitterungsprozess wird das Gewebe gestrafft und die Baumwolle in der Naht kann aufquellen und die Löcher füllen, die während des Herstellungsprozesses von der Nähnadel erzeugt wurden.

2. Lassen Sie das Produkt gründlich trocknen, bevor Sie es wieder verstauen.

Das Durchführen dieses Prozesses vor der ersten Verwendung stellt sicher, dass sich die Wetterfestigkeit des Produkts bei einem nachfolgenden Nasswerden verbessert.

Vorzelt aufbauen

VORSICHT! Gefahr von Verletzungen und Sachschäden

- Verwenden Sie keine Kompressoren, die zum Aufpumpen von Autoreifen bestimmt sind.
- Pumpen Sie die AIR Stangen nur bis zu einem maximalen Druck von 0,62 bar/9 psi auf.

HINWEIS

- Das Vorzelt wird mit Schwerlast-Heringen geliefert. Diese sind für viele Standorte geeignet. Bei manchen Böden sind jedoch Spezialheringe erforderlich. Fragen Sie Ihren Händler.
- Schlagen Sie die Heringe in einem Winkel von 45° vom Vorzelt weg in den Boden ein.
- Richten Sie die Abspannschnüre an der Naht aus, von der sie ausgehen.

Beachten Sie beim Aufbau des Vorzeltes die folgenden Tipps:

- Die Abbildungen geben einen allgemeinen Überblick über den Aufbau. Der tatsächliche Aufbau kann je nach Vorzeltmodell leicht variieren.
- Holen Sie sich Unterstützung. Mit mehr Personen ist der Aufbau einfacher.
- Nachdem Sie das Vorzelt aufgerichtet haben, überprüfen Sie die Heringe an den Ecken und setzen Sie sie gegebenenfalls neu ein. Die Bodenplane im Innenraum sollte straff und in rechteckiger Form ausgelegt sein.
- Verankern Sie die Abspannschnüre so, dass das Vorzelt gespannt ist, ohne dass es sich verformt.
- Falls vorhanden, befestigen Sie die Sturmverspannung.
- Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit die Abspannschnüre auf ausreichende Spannung und ziehen Sie sie bei Bedarf mithilfe der Spanner nach.

Stellen Sie das Vorzelt wie folgt auf:

1. Um das Vorzelt vor Schmutz und Beschädigungen zu schützen, legen Sie vor dem Auspacken eine Bodenplane oder Unterlage aus.
2. Packen Sie das Vorzelt aus.
3. Sortieren und bestimmen Sie die verschiedenen Komponenten.
4. Gehen Sie wie gezeigt vor, um das Vorzelt aufzustellen (Abb. 3, Seite 3 – Abb. 11, Seite 6).

Vorzelt abbauen

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr
Wenden Sie beim Abbau des Vorzeltes keine Gewalt an. Andernfalls könnten Sie Teile beschädigen.

1. Entfernen Sie Schmutz von der Außenseite.
2. Wenn das Vorzelt nass oder feucht ist, lassen Sie es vollständig trocknen.
3. Entfernen Sie alle Schnüre und Gurte.
4. Entfernen Sie alle Heringe.
5. Schließen Sie alle Reißverschlüsse.
6. Öffnen Sie das Ventil am AirPole.
7. Warten Sie, bis der Großteil der Luft entwichen ist.
8. Nehmen Sie das Vorzelt vorsichtig aus der Hohlleiste.
9. Öffnen Sie die Schnallen, um das Vorzelt vom Dachzelt abzunehmen.
10. Falten bzw. rollen Sie das Vorzelt zum Ventil hin, um mehr Luft abzuführen.
11. Wenn die Luft abgelassen ist, rollen Sie das Vorzelt so auf, dass es in die Tragetasche passt.
12. Stellen Sie sicher, dass alle Teile sauber sind, bevor Sie sie in die Tragetasche packen.

Vorzelt einlagern

1. Reinigen Sie das Vorzelt.
2. Lüften Sie das Vorzelt gründlich und vergewissern Sie sich vor dem Verpacken, dass es komplett trocken ist.
3. Lagern Sie es an einem gut belüfteten, trockenen Ort.

Reinigung und Pflege

ACHTUNG! Materialschaden
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen oder harten Gegenstände oder Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Materialien auf Alkoholbasis, Chemikalien, Seife und Reinigungsmittel.

HINWEIS
- Bauen Sie das Vorzelt zur Reinigung vollständig auf.
- Wählen Sie einen sonnigen Tag für die Reinigung, um sicherzustellen, dass das Material gründlich trocknet.

➤ Reinigen Sie das Vorzelt bei Bedarf mit sauberem Wasser und einer weichen Bürste.

➤ Entfernen Sie Vogelkot und Baumharz so schnell wie möglich, um dauerhafte Schäden am Material zu vermeiden.

➤ Tragen Sie vor jeder Reise eine Imprägnierung gegen Wasser und UV-Strahlung auf.

Fehlersuche und Fehlerbehebung

HINWEIS
- Beim ersten Kontakt mit Wasser kann sich an den Nähten etwas Feuchtigkeit bilden. Durch diese Feuchtigkeit quellen die Fäden auf und füllen die Löcher, die beim Nähen entstehen.
- Ein vollständig ausgestattetes Ersatzteilset enthält:
  - Imprägniermittel
  - Reparaturband und Reparaturlösung
  - Silikonspray für die Reißverschlüsse
  - Ersatzheringe

Problem	Lösung
Das Vorzelt lässt sich nur schwer aufblasen	➤ Überprüfen Sie, ob das Ventil vollständig in den AirPole eingeschraubt ist. ➤ Überprüfen Sie, ob der Luftschlauch am Ventil verdreht ist. Ein Geräusch kann darauf hinweisen. Drehen Sie den Luftschlauch in die richtige Position. ➤ Überprüfen Sie, ob die Elektropumpe funktioniert.
Die AirPoles sind geknickt	➤ Pumpen Sie mehr Luft ein (9 psi/0,62 bar).

Problem	Lösung
Luft entweicht	➤ Überprüfen Sie, ob das Ventil vollständig in den AirPole eingeschraubt ist und die Ringdichtung richtig sitzt. ➤ Überprüfen Sie, ob die Ventilkappe fest zugedreht ist. ➤ Überprüfen Sie, ob Löcher vorhanden sind, siehe Kapitel „Reparatur eines Lochs im AirPole“ auf Seite 16.
Wasserleck	➤ Prüfen Sie das Vorzelt auf undichte Nähte, beschädigte Anschlüsse und feuchte Bereiche. ➤ Wenn Sie keine undichten Stellen finden, siehe Kapitel „Kondenswasserbildung“ auf Seite 16. ➤ Wenn Sie eine undichte Stelle finden, tragen Sie Nahtdichtungsmittel auf.
Riss im Gewebe	➤ Reparieren Sie das Loch mit Reparaturband. ➤ Lassen Sie Reparaturen von autorisiertem Fachpersonal durchführen.

Kondenswasserbildung

Bei allen Vorzelten bildet sich Kondenswasser im Innenraum, wenn eine oder mehrere der folgenden Bedingungen zutreffen:

- Hohe Luftfeuchtigkeit
- Hohe Bodenfeuchtigkeit
- Ein Abfall der Temperatur

Bei starker Kondenswasserbildung kann dieses an der Innenseite des Daches herunterlaufen und von Schnüren, Bändern und anderen Innenelementen herunter tropfen; dies kann mit einer undichten Stelle verwechselt werden.

➤Sorgen Sie für eine bessere Belüftung durch Öffnen von Türen und/oder Fenstern.

➤Legen Sie eine wasserdichte Bodenplane aus.

Reparatur eines Lochs im AirPole

Wenn der AirPole Luft verliert, gehen Sie wie folgt vor:

1. Öffnen Sie den Reißverschluss der Außenhülle und halten Sie den AirPole dabei fest.
2. Entnehmen Sie den AirPole.
3. Öffnen Sie den Reißverschluss der Schutzhülle, um den Luftschlauch freizulegen.
4. Tauchen Sie den Luftschlauch in Wasser ein.
5. Blasen Sie etwas Luft in den Luftschlauch, um das Loch ausfindig zu machen.
6. Dichten Sie das Loch mit Reparaturband und Reparaturlösung ab.
7. Setzen Sie den Luftschlauch wieder in die Schutzhülle ein und schließen Sie den Reißverschluss.
8. Setzen Sie den AirPole wieder in die Außenhülle ein und schließen Sie den Reißverschluss.

➤Beachten Sie auch die Informationen in Abb. 12, Seite 6.

Garantie

Europa

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

Australien und Neuseeland

Sollte das Produkt nicht ordnungsgemäß funktionieren, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer). Die für Ihr Produkt geltende Gewährleistungsfrist beträgt 2 Jahr(e).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Nur Australien

Unsere Waren unterliegen Gewährleistungsansprüchen, die nach dem australischen Verbraucherschutzgesetz („Australian Consumer Law") nicht ausgeschlossen werden können. Sie haben Anspruch auf Ersatz oder Rückerstattung bei einem schwerwiegenden Defekt und auf Entschädigung für alle anderen vernünftigerweise vorhersehbaren Verluste oder Schäden. Sie haben außerdem Anspruch auf Reparatur oder Ersatz der Waren, wenn die Waren nicht von akzeptabler Qualität sind und der Defekt keinen schwerwiegenden Defekt darstellt.

Nur Neuseeland

Diese Garantierichtlinie unterliegt den Bedingungen und Garantien, die gemäß dem Consumer Guarantees Act 1993(NZ) zwingend vorgeschrieben sind.

Kundendienst in Ihrer Nähe

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie unter: dometic.com/dealer

Garantiebedingungen

Die Gewährleistung deckt Herstellungsfehler, Materialien und Teile ab. Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf das Ausbleichen des Bezugs und die Abnutzung durch UV-Strahlung, fehlerhafte Verwendung, versehentliche Beschädigung, Sturmschäden, eine Nutzung auf Dauer- und Saisonstellplätzen oder eine kommerzielle Nutzung. Sie deckt keine daraus resultierenden Schäden ab. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler, um Ansprüche geltend zu machen. Dies beeinflusst nicht Ihre gesetzlichen Rechte.

Entsorgung

- ➤ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.
- ➤ Wenden Sie sich an ein örtliches Recyclingzentrum oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site documents.dometic.com.

Sommaire

Signification des symboles 18

Consignes de sécurité 18

Contenu de la livraison 19

Usage conforme 19

Utilisation de l'auvent 19

Nettoyage et entretien 21

Dépannage 21

Garantie 22

Mise au rebut 23

Documents associés

Europe

Le manuel de montage et d'utilisation de la tente de toit est disponible en ligne à l'adresse https://documents.dometic.com/?object_id=85078

Australie et Nouvelle-Zélande

Le manuel de montage et d'utilisation de la tente de toit est disponible en ligne à l'adresse https://documents.dometic.com/?object_id=85077

Signification des symboles

DANGER !
Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.

AVERTISSEMENT !
Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

ATTENTION !
Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

AVIS !
indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

REMARQUE
Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

Consignes de sécurité

DANGER ! Le non-respect des présentes instructions peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'empoisonnement au monoxyde de carbone

- N'utilisez jamais un appareil à combustible comme un barbecue ou un chauffage au gaz à l'intérieur de l'auvent. Le processus de combustion produit du monoxyde de carbone qui s'accumule à l'intérieur de l'auvent car il n'y a pas de conduit de fumée.

AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'incendie

- Tenez ce tissu de tente à l'écart de toute flamme ou source de chaleur.

- Assurez-vous de connaître les dispositions en matière de prévention des incendies sur le site.
- Ne cuisinez pas dans l'auvent et n'utilisez pas de flammes nues.

Risque d'étouffement

- Veillez à ce que les ouvertures de ventilation soient ouvertes en permanence pour éviter toute asphyxie.

ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque de blessure

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit toutes les instructions adéquates concernant son utilisation.
- Ne laissez pas les enfants jouer autour de l'auvent et assurez-vous de porter des chaussures de protection. Les cordons d'ancrage présentent un risque de trébuchement et les piquets peuvent être coupants.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Gardez les voies de passage libres.

Contenu de la livraison

N° sur la fig. 1, page 3	Composant	Quantité
1	Housse de transport	1
2	Auvent	1
3	Tube de toit solaire	2
4	Sac de piquets	1

Usage conforme

Cet auvent est adapté à ce qui suit :

- Fixation de la tente de toit TRT 140 AIR
- Intempéries légères à modérées
- Excursions

Cet auvent n'est **pas** adapté à ce qui suit :

- Vents très forts ou chutes de neige
- Emplacement saisonnier ou usage commercial

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément aux présentes instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dégâts sur le produit résultant :

- D'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- D'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- De modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- D'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

Utilisation de l'auvent

ATTENTION ! Risque de blessure
N'ouvrez jamais la fermeture éclair de la housse de protection lorsqu'un tube d'air est gonflé. Cela entraînerait l'éclatement du tube d'air.

AVIS ! Dommages matériels
N'ouvrez pas et ne fermez pas les fermetures éclair par la force.

Avant la première utilisation

Familiarisez-vous avec le produit en effectuant un test de mise en place avant la première utilisation du produit. Vérifiez si l'étendue de la livraison est complète.

Exposition de votre produit avant la première utilisation

Le produit est fabriqué avec des matériaux qui nécessitent une préparation avant utilisation afin d'optimiser son étanchéité.

1. Installez complètement le produit à l'extérieur en cas de prévision de pluie ou à un endroit où vous pouvez arroser l'extérieur du produit pour l'imbiber d'eau.

   Ce processus est appelé « exposition ». Le processus d'exposition resserre les mailles du tissu et permet aux fils de coton de gonfler afin de combler les trous laissés par l'aiguille lors du processus de fabrication.

2. Laissez le produit sécher complètement avant de le ranger.

Suivre ce processus avant la première utilisation permet de garantir que l'étanchéité du produit s'améliorera au fil des intempéries.

Installation de l'auvent

ATTENTION ! Risque de blessure et de dégâts matériels

- N'utilisez pas de compresseurs conçus pour gonfler les pneus de voiture.
- Gonflez uniquement les poteaux à une pression maximale de 0,62 bar/9 psi.

REMARQUE

- L'auvent est fourni avec des piquets résistants. Ceux-ci conviennent pour de nombreux emplacements mais pour certains types de sols, des piquets spéciaux sont nécessaires. Consultez votre revendeur.
- Enfoncez les piquets dans le sol à un angle de 45° par rapport à l'auvent.
- Fixez chaque cordon d'ancrage en l'alignant sur la couture d'où il part.

Gardez les conseils suivants à l'esprit lorsque vous installez l'auvent :

- Les illustrations donnent un aperçu général de l'installation. L'installation effective varie légèrement en fonction du modèle d'auvent.
- Demandez de l'aide. L'installation est plus facile avec plusieurs personnes.
- Une fois l'auvent dressé, vérifiez les piquets d'angle et refixez-les si nécessaire. Le tapis de sol à l'intérieur doit être tendu et de forme rectangulaire.
- Attachez les cordons d'ancrage aux piquets, afin que l'auvent soit tendu sans se déformer.
- Si disponibles, fixez les sangles pour tempête.
- Vérifiez de temps en temps les cordons d'ancrage pour vous assurer qu'ils sont bien tendus ; si nécessaire, utilisez les rails de coulissement pour les ajuster.

Installez l'auvent comme suit :

1. Pour protéger l'auvent de la saleté et des dommages, posez un revêtement de sol avant de déballer.
2. Déballez l'auvent.
3. Séparez et identifiez les différents composants.
4. Pour monter l'auvent, procédez comme indiqué (fig. 3, page 3 – fig. 11, page 6).

Démontage de l'auvent

AVIS ! Risque d'endommagement
Ne forcez pas lors du démontage de l'auvent. Sinon, vous risquez d'endommager le matériel.

1. Enlevez toute saleté à l'extérieur.
2. Si l'auvent est mouillé ou humide, séchez-le complètement.
3. Retirez toutes les lignes et sangles.
4. Retirez tous les piquets.
5. Fermez toutes les fermetures éclair.
6. Ouvrez la valve sur le tube d'air.
7. Attendez jusqu'à ce que presque tout l'air soit sorti.
8. Détachez soigneusement l'auvent du rail extrudé.
9. Ouvrez les boucles pour détacher l'auvent de la tente de toit.

10. Pliez ou roulez l'auvent vers la valve pour expulser plus d'air.
11. Une fois dégonflé, roulez l'auvent pour le faire rentrer dans le sac de transport.
12. Assurez-vous que toutes les pièces sont propres avant de les mettre dans le sac de transport.

Stockage de l'auvent

1. Nettoyez l'auvent.
2. Aérez complètement l'auvent et assurez-vous qu'il est entièrement sec avant de l'emballer.
3. Conservez dans un lieu sec et bien ventilé.

Nettoyage et entretien

AVIS ! Dommages matériels
- N'utilisez pas d'objets pointus ou durs ni de produits de nettoyage pour le nettoyage.
- N'utilisez pas de matériaux à base d'alcool, de produits chimiques, de savon et de détergents pour le nettoyage.

REMARQUE
- Montez entièrement l'auvent pour le nettoyer.
- Choisissez une journée ensoleillée pour le nettoyage afin que le matériel sèche complètement.

➤ Si nécessaire, nettoyez l'auvent avec de l'eau propre et une brosse douce.

➤ Enlevez les fientes d'oiseaux et la résine des arbres dès que possible pour éviter d'endommager le matériau de façon permanente.

➤ Appliquez une imprégnation contre l'eau et les rayons UV avant chaque voyage.

Dépannage

REMARQUE
- Lors de la première exposition à l'eau, il se peut qu'un peu d'humidité se forme au niveau des coutures. Grâce à cette humidité, les fils vont gonfler et remplir les trous créés lors du processus de couture.
- Un kit de pièces de rechange entièrement équipé devrait contenir :
  - Produit d'imperméabilisation
  - Ruban et solution de réparation
  - Spray au silicone pour les fermetures éclair
  - Piquets de rechange

Problème	Solution
L'auvent se gonfle avec difficulté.	➤ Vérifiez que la valve est entièrement vissée dans le tube d'air. ➤ Vérifiez si le tube de gonflage est tordu au niveau de la valve. Cela se remarque par un bruit. Détordez le tube de gonflage. ➤ Vérifiez que la pompe électrique fonctionne.
Des tubes d'air sont tordus	➤ Ajoutez de l'air (9 psi/0,62 bar).
Fuite d'air	➤ Vérifiez que la valve est entièrement vissée dans le tube d'air et que le joint d'étanchéité est en place. ➤ Vérifiez que le capuchon de la valve est bien serré. ➤ Vérifiez que la tente de toit n'est pas perforée, voir chapitre « Réparation d'une perforation dans le tube d'air », page 22

Problème	Solution
Fuite d'eau	➤ Vérifiez si les coutures ne fuient pas, si les rubans ne sont pas endommagés et s'il n'y a pas de zones humides. ➤ Si vous ne trouvez pas de fuites, consultez le chapitre « Condensation », page 22. ➤ Si vous trouvez des fuites, appliquez un produit d'étanchéité pour les coutures.
Déchirure dans le tissu	➤ Utilisez du ruban de réparation pour étancher le tissu. ➤ Faites effectuer les réparations par un spécialiste autorisé.

Condensation

Tous les auvents subissent des effets de condensation interne si une ou plusieurs des conditions suivantes s'appliquent :

- Humidité de l'air élevée
- Humidité du sol élevée
- Baisse de température

Une forte condensation peut s'écouler à l'intérieur du toit et s'égoutter des attaches, des rubans et autres accessoires internes et peut être confondue avec une fuite.

➤Augmentez la ventilation en ouvrant les portes et/ou les fenêtres.

➤Installez un tapis de sol étanche.

Réparation d'une perforation dans le tube d'air

Si le tube d'air perd de l'air, procédez comme suit :

1. Ouvrez la fermeture à glissière du manchon extérieur tenant le tube d'air.
2. Retirez le tube d'air.
3. Ouvrez la fermeture éclair du manchon de protection pour dégager le tube gonflable.
4. Immergez le tube dans de l'eau.
5. Soufflez de l'air dans le tube gonflable pour localiser la fuite.
6. Utilisez du ruban de réparation et une solution de réparation pour sceller le trou.
7. Refermez le tube gonflable dans le manchon de protection.
8. Replacez le tube d'air dans le manchon extérieur.

➤Tenez également compte des informations fournies à la fig. 12, page 6.

Garantie

Europe

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, contactez votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir dometic.com/dealer).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

Australie et Nouvelle-Zélande

Si le produit est défectueux, contactez votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir dometic.com/dealer). La garantie applicable à votre produit est de 2 an(s).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Australie uniquement

La garantie de nos produits ne peut faire l'objet d'une exclusion, conformément à l'Australian Consumer Law (loi sur la protection des consommateurs en Australie). Vous êtes éligible à un remboursement intégral en cas de panne majeure et à un dédommagement pour toute autre perte ou dommage prévisible. Vous êtes également éligible à la réparation ou au remplacement des produits s'ils n'offrent pas un niveau de qualité acceptable, mais ne présentent pas de panne majeure.

Nouvelle-Zélande uniquement

Cette politique de garantie est soumise aux conditions et garanties obligatoires, conformément aux directives du Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Service d'assistance local

Pour obtenir une assistance locale, rendez-vous sur : dometic.com/dealer

Conditions de garantie

La garantie couvre les défauts de fabrication, les matériaux et les pièces. La garantie ne couvre pas la décoloration de la couverture et l'usure et les déchirures dues aux rayons UV, à une mauvaise utilisation, les dommages accidentels, les dommages dus aux tempêtes ou à une utilisation permanente, semi-permanente ou commerciale. Elle ne couvre pas les dommages qui en résultent. Veuillez contacter votre revendeur pour toute réclamation. Ceci n'affecte pas vos droits statutaires.

Mise au rebut

- Dans la mesure du possible, jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.
- Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página documents.dometic.com.

Índice

Explicación de los símbolos 24

Indicaciones de seguridad 24

Volumen de entrega 25

Uso previsto 25

Uso del avancé 25

Limpieza y mantenimiento 27

Solución de problemas 27

Garantía 28

Gestión de residuos 29

Documentación relacionada

Europa

Consulte en línea las instrucciones de montaje y de uso de la tienda de techo en https://documents.dometic.com/?object_id=85078

Australia y Nueva Zelanda

Consulte en línea las instrucciones de montaje y de uso de la tienda de techo en https://documents.dometic.com/?object_id=85077

Explicación de los símbolos

¡PELIGRO!
Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.

¡ADVERTENCIA!
Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.

¡ATENCIÓN!
Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar o lesiones moderadas o leves.

¡AVISO!
Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.

NOTA
Información adicional para el manejo del producto.

Indicaciones de seguridad

¡PELIGRO! La no observación de estas normas puede causar heridas fatales o severas.

Peligro de intoxicación por monóxido de carbono

- No utilice nunca en el interior del avancé aparatos que quemen combustible, como barbacoas o calentadores de gas. El proceso de combustión produce monóxido de carbono que se acumula en el interior del avancé, ya que no hay chimenea.

¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de incendio

- Mantenga cualquier fuente de calor o llama lejos del tejido de la tienda.
- Asegúrese de conocer las medidas de precaución contra incendios en el lugar.

- No cocine ni encienda fuego en el interior del avancé.

Peligro de asfixia

- Asegúrese de que las aberturas de ventilación estén abiertas todo el tiempo para evitar asfixias.

¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Peligro de lesiones

- Este aparato no está previsto para que lo usen personas (incluidos niños) con sus capacidades físicas, sensitivas o mentales limitadas o sin la experiencia y los conocimientos pertinentes, siempre y cuando no haya una persona responsable de la seguridad que supervise adecuadamente o explique detalladamente su uso.
- No permita que los niños jueguen alrededor del avancé y asegúrese de usar un calzado protector adecuado. Las cuerdas tensoras y las piquetas afiladas pueden resultar peligrosas.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Mantenga las vías de paso libres.

Volumen de entrega

N.º en fig. 1, página 3	Componente	Cantidad
1	Bolsa de transporte	1
2	Avancé	1
3	Tubo para dosel	2
4	Bolsa de piquetas	1

Uso previsto

Este avancé es adecuado para:

- Combinar con la tienda de techo TRT 140 AIR
- Clima suave a moderado
- Uso itinerante

Este avancé **no** es adecuado para:

- Vientos muy fuertes o nevadas
- Acampada estacional o uso comercial

Este producto solo es apto para el uso y la aplicación previstos de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

Uso del avancé

¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones
No abra nunca la cremallera de la cubierta protectora mientras infle un poste AIR. Esto hará que el poste AIR estalle.

¡AVISO! Peligro de daños materiales
No abra ni cierre las cremalleras forzándolas.

Antes del primer uso

Familiarícese con el producto realizando una prueba antes del primer uso. Compruebe si el volumen de entrega está completo.

Exposición del producto a la intemperie antes del primer uso

El producto está fabricado con materiales que requieren preparación antes de su uso para optimizar al máximo su impermeabilidad.

1. Monte completamente el producto al aire libre cuando haya previsión de lluvia o en un lugar donde pueda rociar la parte exterior con una manguera para que quede totalmente húmedo.

   Este proceso se denomina exposición a la intemperie. El proceso de exposición a la intemperie tensa el tejido y hace que el algodón del hilo de las costuras se hinche y cierre los orificios realizados por la aguja de coser durante el proceso de fabricación.

2. Deje que el producto se seque bien antes de guardarlo.

Si lleva a cabo este proceso antes del primer uso, se asegurará de que la impermeabilización del producto mejore cuando se vuelva a mojar.

Montaje del avancé

¡ATENCIÓN! Riesgo de lesiones y daños materiales

- No utilice compresores diseñados para inflar neumáticos de automóviles.
- Infle los postes AIR siempre hasta una presión máxima de 9 psi/0,62 bar.

NOTA

- El avancé incluye piquetas de alta resistencia. Estas son aptas para muchos emplazamientos, pero en algunos tipos de suelo se necesitan piquetas especiales. Pregunte a su distribuidor.
- Coloque las piquetas en el suelo formando un ángulo de 45° con respecto al avancé.
- Fije con piquetas las cuerdas tensoras de manera que queden alineadas con la costura de la que parten.

Tenga en cuenta los siguientes consejos mientras monta el avancé:

- Las figuras ofrecen una visión general del montaje. El montaje real variará ligeramente según el modelo de avancé.
- Consiga ayuda. El montaje es más fácil si lo realizan varias personas.
- Después de poner el avancé de pie, compruebe las piquetas de las esquinas y vuelva a colocarlas si es necesario. La lona del suelo en el interior debe estar tensa y con forma rectangular.
- Fije las cuerdas tensoras en las piquetas de manera que el avancé esté en tensión sin distorsionar la forma.
- Si se suministran, coloque las correas antitormenta.
- Revise las cuerdas tensoras de vez en cuando para asegurar la tensión adecuada; si es necesario, utilice los carriles para ajustar.

Coloque el avancé de la siguiente manera:

1. Para evitar que el avancé se ensucie y se dañe, coloque una lona o un protector sobre el suelo antes de desembalarlo.
2. Desembale el avancé.
3. Separe e identifique los diferentes componentes.
4. Para montar el avancé, proceda como se muestra (fig. **3**, página 3 – fig. **11**, página 6).

Desmontaje del avancé

¡AVISO! Peligro de daños
No utilice la fuerza para desmontar el avancé. De lo contrario, podría dañar los materiales.

1. Elimine cualquier suciedad en el exterior.
2. Si el avancé está mojado o húmedo, séquelo completamente.
3. Retire las cuerdas tensoras y las correas.
4. Retire todas las piquetas.
5. Cierre todas las cremalleras.
6. Abra la válvula del poste AIR.
7. Espere hasta que la mayor parte del aire haya sido expulsado.
8. Desprenda cuidadosamente el avancé del canal de extrusión.
9. Abra las hebillas para separar el avancé de la tienda de techo.
10. Doble o enrolle el avancé hacia la válvula para expulsar más aire.

11. Cuando esté desinflado, enrolle el avancé para que quepa en la bolsa de transporte.
12. Asegúrese de que todas las piezas estén limpias antes de meterlas en la bolsa de transporte.

Almacenamiento del avancé

1. Limpie el avancé.
2. Ventile completamente y asegúrese de que el avancé esté totalmente seco antes de guardarlo.
3. Guárdela en un lugar seco y bien ventilado.

Limpieza y mantenimiento

¡AVISO! Peligro de daños materiales

- Para limpiar, no utilice objetos afilados o duros ni productos de limpieza.
- No utilice materiales a base de alcohol, productos químicos, jabón y detergentes para la limpieza.

NOTA

- Monte completamente el avancé para limpiarlo.
- Elija un día soleado para la limpieza para asegurarse de que el material se secará completamente.

➤ Si es necesario, limpie el avancé con agua limpia y un cepillo suave.

➤ Retire los excrementos de los pájaros y la resina de los árboles lo antes posible para evitar daños permanentes en el material.

➤ Aplique la impregnación contra el agua y la radiación UV antes de cada viaje.

Solución de problemas

NOTA

- Durante la primera exposición al agua puede haber algo de humedad en las costuras. A través de esta humedad, los hilos se hinchan y llenan los agujeros que se crean en el proceso de costura.
- Un kit de repuestos completamente equipado contiene:
  - Impermeabilizante
  - Cinta de reparación y solución de reparación
  - Spray de silicona para las cremalleras
  - Piquetas de repuesto

Problema	Solución
El avancé se infla con dificultad.	➤ Compruebe que la válvula esté completamente enroscada en el poste AIR. ➤ Compruebe si el tubo de inflado está retorcido en la válvula. Puede guiarse por el sonido. Desenrosque el tubo de inflado. ➤ Compruebe que la bomba eléctrica funciona correctamente.
Los postes AIR están doblados	➤ Añada más aire (9 psi/0,62 bar).
Fuga de aire	➤ Compruebe que la válvula esté completamente atornillada en el poste AIR y que el anillo de sellado esté en su lugar. ➤ Compruebe que la tapa de la válvula esté bien ajustada. ➤ Compruebe si hay pinchazos, vea capítulo “Reparación un pinchazo en el poste AIR” en la página 28.

Problema	Solución
Filtración de agua	➤ Compruebe si hay costuras con filtraciones, cintas dañadas y zonas húmedas. ➤ Si no encuentra ninguna filtración, vea capítulo "Condensación" en la página 28. ➤ Si encuentra alguna filtración, aplique un sellador de costuras.
Rasgadura en la tela	➤ Utilice cinta reparadora para sellar la tela. ➤ Las reparaciones deben ser realizadas por un especialista autorizado.

Condensación

En un avancé se produce condensación interna si se dan una o más de las siguientes condiciones:

- elevada humedad en el aire
- elevada humedad en el suelo
- descenso de la temperatura

Si la condensación es severa, el agua puede correr por el interior del techo y gotear desde las uniones, cintas y otros accesorios internos, con lo cual puede ser confundida con una filtración.

➤Aumente la ventilación abriendo puertas y/o ventanas.

➤Instale una lona de suelo impermeable.

Reparación un pinchazo en el poste AIR

Si el poste AIR pierde aire, proceda de la siguiente manera:

1. Abra la cremallera de la funda exterior que sostiene el poste AIR.
2. Retire el poste AIR.
3. Abra la cremallera de la funda protectora para exponer el tubo inflable.
4. Sumerja el tubo en agua.
5. Bombee un poco de aire en el tubo inflable para localizar el pinchazo.
6. Utilice cinta adhesiva y solución de reparación para sellar el agujero.
7. Vuelva a colocar el tubo inflable en la funda protectora.
8. Vuelva a colocar el poste AIR en la funda externa.

➤Tenga también en cuenta la información facilitada en fig. 12, página 6.

Garantía

Europa

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, contacte con el punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país (visite dometic.com/dealer).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el producto:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

Australia y Nueva Zelanda

Si el producto no funciona como debería, póngase en contacto con su punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país (visite dometic.com/dealer). La garantía aplicable a su producto es de 2 año(s).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Solo en Australia

Nuestros productos tienen garantías que no pueden ser excluidas en virtud de la Ley del Consumidor de Australia. Tiene derecho a una sustitución o reembolso por una avería importante y a una indemnización por cualquier otra pérdida o daño razonablemente previsible. También tiene derecho a que se reparen o sustituyan los productos si éstos no son de calidad aceptable y el fallo no representa una avería importante.

Solo en Nueva Zelanda

Esta política de garantía está sujeta a las condiciones y garantías obligatorias según lo establecido por la Ley de Garantías del Consumidor de 1993 (NZ).

Asistencia local

Encuentre el servicio técnico de su zona en: dometic.com/dealer

Condiciones de la garantía

La garantía cubre los defectos de fabricación, materiales y piezas. La garantía no cubre la decoloración de la lona ni el desgaste causado por la radiación ultravioleta, el mal uso, los daños accidentales, los daños por tormentas o el uso permanente, semipermanente o comercial. No cubre ningún daño resultante. Contacte con su distribuidor para realizar las reclamaciones. Esto no afecta a sus derechos legales.

Gestión de residuos

- ➤ Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.
- ➤ Consultar con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

Índice

Explicação dos símbolos 30

Indicações de segurança 30

Material fornecido 31

Utilização adequada 31

Utilizar o avançado 31

Limpeza e manutenção 33

Resolução de falhas 33

Garantia 34

Eliminação 35

Documentos relacionados

Europa

Consulte as instruções de montagem e manual de instruções da tenda de tejadilho em https://documents.dometic.com/?object_id=85078

Austrália e Nova Zelândia

Consulte as instruções de montagem e manual de instruções da tenda de tejadilho em https://documents.dometic.com/?object_id=85077

Explicação dos símbolos

PERIGO!
Indicação de segurança: indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

AVISO!
Indicação de segurança: indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.

PRECAUÇÃO!
Indicação de segurança: indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.

NOTA!
Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.

OBSERVAÇÃO
Informações suplementares para a utilização do produto.

Indicações de segurança

PERIGO! O incumprimento destas instruções provocará a morte ou ferimentos graves.

Risco de envenenamento por monóxido de carbono

- Nunca utilize aparelhos de queima de combustível, como grelhadores ou aquecedores a gás, dentro do avançado. O processo de queima produz monóxido de carbono que se acumula no interior do avançado, uma vez que não há chaminé.

AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Perigo de incêndio

- Mantenha todas as fontes de chamas e calor afastadas do tecido desta tenda.
- Certifique-se de que conhece as disposições de prevenção de incêndios em vigor no local.

- Não cozinhe nem utilize chamas abertas no interior do avançado.

Perigo de asfixia

- Certifique-se de que as aberturas de ventilação estão sempre abertas para evitar a asfixia.

PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Perigo de ferimentos

- Este aparelho não foi previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, exceto caso tenham recebido supervisão ou instruções acerca da utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Não permita que as crianças brinquem em redor do avançado e certifique-se de que é utilizado calçado de proteção adequado. Existe o risco de tropeçar nos estais e as estacas podem ser afiadas.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Mantenha os pontos de passagem desobstruídos.

Material fornecido

N.º na fig. 1, página 3	Componente	Quantidade
1	Bolsa de transporte	1
2	Avançado	1
3	Vareta do pavilhão	2
4	Bolsa de estacas	1

Utilização adequada

Este avançado é adequado para:

- Fixar à tenda de tejadilho TRT 140 AIR
- condições atmosféricas boas a moderadas
- viagens de turismo

Este avançado **não** é adequado para:

- ventos muito fortes ou queda de neve
- estação alta ou utilização comercial

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

Utilizar o avançado

PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos
Nunca abra o fecho-éclair da manga protetora enquanto uma vareta de ar estiver insuflada, pois isso resultará na explosão da vareta de ar.

NOTA! Danos materiais
Não abra nem feche os fechos-éclair à força.

Antes da primeira utilização

Antes da primeira utilização, familiarize-se com o produto testando a montagem. Verifique se o material fornecido está completo.

Impermeabilizar o seu produto antes da primeira utilização

O produto é fabricado com materiais que exigem preparação antes de utilizar, de modo a maximizar a sua resistência às intempéries.

1. Monte completamente o produto no exterior numa altura em que se preveja chuva ou num local onde possa molhar completamente o exterior do produto com uma mangueira.

   Este processo é designado "impermeabilização". O processo de impermeabilização estica a lona e permite que o algodão existente na linha de costura inche e preencha os orifícios feitos pela agulha de costura durante a fabricação.
2. Deixe o produto secar completamente antes de o guardar.

Ao executar este processo antes da primeira utilização, estará a assegurar que a impermeabilização do produto melhorará com futuras exposições à água.

Montar o avançado

PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos e de danos materiais
- Não utilize nenhum tipo de compressor concebido para insuflar pneus de automóveis.
- Insufle as varetas de ar apenas até uma pressão máxima de 9 psi/0,62 bar.

OBSERVAÇÃO
- O avançado é fornecido com estacas robustas. Estas estacas serão adequadas para muitos locais mas alguns tipos de chão exigem estacas especiais. Contacte o seu revendedor.
- Enfie as estacas no chão fazendo um ângulo de 45° na direção oposta do avançado.
- Fixe os estais alinhados com a bainha onde começam.

Ao montar o avançado, preste atenção às seguintes dicas:
- As ilustrações oferecem-lhe uma visão geral da montagem. A montagem real será ligeiramente diferente em função do respetivo modelo do avançado.
- Peça ajuda. É mais fácil montar o produto com mais pessoas.
- Depois de colocar o avançado na vertical, verifique as estacas de canto e volte a fixá-las, se necessário. O chão de tenda no interior deve estar esticado e apresentar uma forma retangular.
- Fixe os estais de tal modo que o avançado fique esticado sem alterar a sua forma.
- Se estiverem disponíveis, fixe as cintas contra intempéries.
- Controle regularmente os estais para garantir que apresentam a tensão adequada. Se necessário, utilize os esticadores para ajustar.

Monte o avançado da seguinte forma:
1. Para proteger o avançado de sujidade e danos, antes de o desembalar cubra o pavimento com o chão de tenda ou uma lona.
2. Retire o avançado da embalagem.
3. Separe e identifique os diferentes componentes.
4. Para instalar o avançado, proceda conforme ilustrado (fig. **3**, página 3 – fig. **11**, página 6).

Desmontar o avançado

NOTA! Risco de danos
Não faça força ao desmontar o avançado. Caso contrário, pode danificar algum material.

1. Elimine a sujidade do exterior.
2. Se o avançado estiver molhado ou húmido, seque-o completamente.
3. Retire todas as linhas e cintas.
4. Retire todas as estacas.
5. Feche todos os fechos-éclair.
6. Abra a válvula da vareta de ar.
7. Aguarde até a maior parte do ar ter sido eliminado.
8. Com cuidado, desmonte o avançado do canal de extrusão.
9. Abra as fivelas para desmontar o avançado da tenda de tejadilho.

10. Dobre ou enrole o avançado na direção da válvula para expelir mais ar.
11. Quando o avançado estiver vazio, enrole-o de modo a caber na bolsa de transporte.
12. Assegure-se de que todas as peças estão limpas antes de as colocar na bolsa de transporte.

Armazenar o avançado

1. Limpe o avançado.
2. Areje completamente e assegure-se de que o avançado está totalmente seco antes de o guardar.
3. Armazene o produto num local seco e bem ventilado.

Limpeza e manutenção

NOTA! Danos materiais
- Não utilize objetos afiados ou duros, nem produtos de limpeza.
- Não utilize materiais à base de álcool, químicos, sabão e detergentes de limpeza.

OBSERVAÇÃO
- Monte completamente o avançado para limpar.
- Escolha um dia ensolarado para limpar, de modo a garantir que o material secará completamente.

➤ Se for necessário, limpe o avançado com água limpa e uma escova suave.

➤ Elimine excrementos de pássaros e resina de árvores o mais rapidamente possível para evitar danos permanentes no material.

➤ Antes de cada viagem, impregne o produto contra água e radiação UV.

Resolução de falhas

OBSERVAÇÃO
- Durante a primeira exposição à água, poderá verificar-se a existência de alguma humidade nas costuras. Esta humidade faz inchar os fios e preencher os orifícios criados durante o processo de costura.
- Um kit de peças sobressalentes completamente equipado deve incluir:
  - Impermeabilizante
  - Fita de reparação e solução de reparação
  - Spray de silicone para os fechos-éclair
  - Estacas sobressalentes

Problema	Solução
Dificuldades em insuflar o avançado.	➤ Verifique se a válvula está completamente aparafusada na vareta de ar. ➤ Verifique se o tubo de insuflação está torcido na válvula. Isto pode ser indicado por um ruído. Destorça o tubo de insuflação. ➤ Verifique se a bomba elétrica está a funcionar.
Varetas de ar dobradas	➤ Acrescente mais ar (9 psi/0,62 bar).
Fuga de ar	➤ Verifique se a válvula está completamente aparafusada na vareta de ar e se o anel de vedação está na posição correta. ➤ Verifique se a tampa da válvula está bem apertada. ➤ Verifique se existem furos, ver capítulo “Reparar um furo na vareta de ar” na página 34

Problema	Solução
Fuga de água	➤ Verifique se existem costuras com fugas, fitas danificadas e áreas húmidas. ➤ Se não conseguir detetar fugas, consulte capítulo "Condensação" na página 34. ➤ Se detetar fugas, aplique uma massa de vedação de costuras.
Rasgo na lona	➤ Utilize a fita de reparação para vedar a lona. ➤ As reparações devem ser realizadas por um técnico qualificado autorizado.

Condensação

Todos os avançados sofrem de condensação interior, se se verificarem uma ou várias das condições seguintes:

- Elevada humidade do ar
- Elevada humidade do solo
- Uma queda da temperatura

A condensação acentuada pode escorrer pelo interior do teto e pingar de cordas, fitas e outros acessórios internos, podendo ser confundida com infiltrações.

➤Aumente a ventilação abrindo as portas e/ou as janelas.

➤Instale um chão de tenda impermeável.

Reparar um furo na vareta de ar

Se a vareta de ar perder ar, proceda da seguinte forma:

1. Abra o fecho-éclair da manga exterior que suporta a vareta de ar.
2. Retire a vareta de ar.
3. Abra o fecho-éclair da manga protetora para expor o tubo insuflável.
4. Submerja o tubo em água.
5. Encha o tubo insuflável com um pouco de ar para localizar o furo.
6. Utilize a fita de reparação e a solução de reparação para vedar o orifício.
7. Feche novamente o fecho-éclair do tubo insuflável na manga protetora.
8. Feche novamente o fecho-éclair da vareta de ar na manga exterior.

➤Também tenha em atenção as informações que constam do fig. 12, página 6.

Garantia

Europa

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o seu revendedor ou a filial do fabricante no seu país (ver dometic.com/dealer).

Para fins de reparação e do processamento da garantia, envie também os seguintes documentos quando devolver o produto:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

Austrália e Nova Zelândia

Se o produto não funcionar como previsto, contacte o seu revendedor ou a filial do fabricante no seu país (ver dometic.com/dealer). A garantia aplicável ao seu produto é de 2 ano(s).

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Válido apenas para a Austrália

Os nossos produtos incluem garantias que não podem ser excluídas nos termos da Lei de Proteção dos Consumidores australiana. O consumidor tem direito a substituição ou reembolso em caso de defeito importante, bem como a indemnização em caso de outras perdas ou danos razoavelmente previsíveis. Além disso, o consumidor tem igualmente direito a que os bens sejam reparados ou substituídos, caso estes não sejam de qualidade aceitável e o defeito não constitua um defeito importante.

Válido apenas para a Nova Zelândia

A presente política de garantia está sujeita às condições e garantias obrigatórias conforme estipulado pela Lei de Garantias dos Consumidores de 1993 (Nova Zelândia).

Assistência local

Encontre o seu serviço de assistência local em: dometic.com/dealer

Condições de garantia

A garantia cobre defeitos de fabrico, materiais e peças. A garantia não cobre a descoloração do revestimento nem a deterioração causada por radiação UV, uso indevido, danos acidentais, danos causados por tempestade, nem danos devidos à utilização permanente, semipermanente ou comercial. A presente garantia não cobre danos subsequentes. Em caso de reclamação, contacte o seu revendedor. Estas disposições não afetam os seus direitos legais.

Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.
- Informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis.

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito documents.dometic.com.

Indice

Spiegazione dei simboli 36

Istruzioni per la sicurezza 36

Dotazione 37

Destinazione d'uso 37

Uso della veranda 37

Pulizia e cura 39

Risoluzione dei problemi 39

Garanzia 40

Smaltimento 41

Documenti correlati

Europa

Le istruzioni di montaggio e d'uso della tenda da tetto sono disponibili online all'indirizzo https://documents.dometic.com/?object_id=85078

Australia e Nuova Zelanda

Le istruzioni di montaggio e d'uso della tenda da tetto sono disponibili online all'indirizzo https://documents.dometic.com/?object_id=85077

Spiegazione dei simboli

PERICOLO!
Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.

AVVERTENZA!
Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.

ATTENZIONE!
Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni di entità lieve o moderata.

AVVISO!
Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

NOTA
Informazioni supplementari relative all'impiego del prodotto.

Istruzioni per la sicurezza

PERICOLO! La mancata osservanza di questa istruzione causerà lesioni gravi o mortali.

Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio

- Non utilizzare mai apparecchi a combustibile come barbecue o riscaldatori a gas all'interno della veranda. Il processo di combustione produce monossido di carbonio che si accumula all'interno della veranda per l'assenza di una canna fumaria.

AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di incendio

- Tenere tutte le fiamme e le fonti di calore lontano dal tessuto della tenda.
- Assicurarsi di essere a conoscenza delle misure antincendio valide sul posto.

- Non cucinare all'interno della veranda e non utilizzare fiamme libere.

Pericolo di asfissia

- Assicurarsi che le aperture di ventilazione siano sempre aperte per evitare il soffocamento.

ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Rischio di lesioni

- Questo dispositivo non è adatto per essere impiegato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o prive di esperienza e di conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona competente o non siano state adeguatamente istruite sull'impiego dell'apparecchio da parte di una persona addetta alla sicurezza.
- Non permettere ai bambini di giocare intorno alla veranda e assicurarsi che vengano indossate le calzature di protezione adatte. I tiranti sono un pericolo di inciampo e i picchetti possono essere appuntiti.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini lasciati soli.
- Mantenere libere le vie di passaggio.

Dotazione

N. nella fig. 1, pagina 3	Componente	Quantità
1	Borsa di trasporto	1
2	Veranda	1
3	Palo per tendalino	2
4	Borsa per picchetti	1

Destinazione d'uso

Questa veranda è adatta per:

- il fissaggio alla tenda da tetto TRT 140 AIR
- tempo da buono a moderato
- viaggi itineranti.

Questa veranda **non** è adatta per:

- venti molto forti o nevicate
- uso stagionale o commerciale.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

Uso della veranda

ATTENZIONE! Rischio di lesioni
Non aprire mai la cerniera della guaina di protezione mentre si gonfia un AirPole. Questo provocherà lo scoppio dell'AirPole.

AVVISO! Danni materiali
Non aprire o chiudere le cerniere con la forza.

Prima del primo uso

Familiarizzare con il prodotto eseguendo un test di prova prima di utilizzarlo per la prima volta. Controllare se la fornitura è completa.

Bagnare il prodotto oppure esporlo alla pioggia prima del primo utilizzo

Il prodotto è realizzato con materiali che richiedono la preparazione prima dell'uso per ottimizzare la resistenza alle intemperie.

1. Installare completamente il prodotto all'esterno quando è prevista pioggia o dove è possibile bagnarlo completamente con un tubo flessibile.

   Questo processo di bagnatura è chiamato "weathering". La bagnatura stringe il tessuto e permette al cotone del filo da cucito di gonfiarsi, riempiendo i fori fatti dall'ago durante la produzione.
2. Lasciare asciugare completamente il prodotto prima di riporlo.

Seguendo questo processo prima del primo utilizzo si garantisce che la resistenza agli agenti atmosferici del prodotto migliorerà con le successive bagnature.

Installazione della veranda

ATTENZIONE! Pericolo di lesioni e danni materiali
- Non utilizzare compressori progettati per gonfiare le gomme dell'auto.
- Gonfiare gli AirPole solo fino a una pressione massima di 9 psi/0,62 bar.

NOTA
- La veranda è fornita con picchetti per carichi pesanti, che risulteranno adatti a molti luoghi, ma per alcuni tipi di terreno saranno necessari dei picchetti speciali. Chiedere al proprio rivenditore di fiducia.
- Conficcare i picchetti nel terreno ad un angolo di 45° rispetto alla veranda.
- Ancorare ciascun tirante allineandolo alla cucitura da cui parte.

Tenere a mente i seguenti suggerimenti durante l'installazione della veranda.

- Le figure forniscono una panoramica generale dell'installazione. L'installazione effettiva varia leggermente in base al modello di veranda.
- Chiedere aiuto. L'installazione risulta più facile con più persone.
- Dopo aver posizionato la veranda in posizione verticale, controllare i picchetti angolari e, se necessario, riancorarli. Il telo da terra all'interno deve essere teso e di forma rettangolare.
- Ancorare i tiranti in modo tale che la veranda sia sotto tensione, senza distorcerne la forma.
- Se disponibili, fissare le cinghie di ancoraggio antivento.
- Controllare di tanto in tanto i tiranti per garantire una tensione adeguata, se necessario utilizzare le guide per regolare.

Montare la veranda come segue:

1. Per proteggere la veranda da sporcizia e danni, stendere un telone o una base prima di disimballarla.
2. Disimballare la veranda.
3. Separare e identificare i diversi componenti.
4. Per montare la veranda, procedere come illustrato (fig. **3**, pagina 3 – fig. **11**, pagina 6).

Smontaggio della veranda

AVVISO! Rischio di danni
Smontare la veranda senza usare forza. Altrimenti si potrebbero danneggiare i materiali.

1. Rimuovere lo sporco all'esterno.
2. Se la veranda è bagnata o umida, asciugarla completamente.
3. Rimuovere tutti i tiranti e le cinghie.
4. Rimuovere tutti i picchetti.
5. Chiudere tutte le cerniere.
6. Aprire la valvola sull'AirPole.
7. Attendere fino a quando la maggior parte dell'aria è stata espulsa.
8. Procedendo con cautela, staccare la veranda dal canale di estrusione.
9. Aprire le fibbie per staccare la veranda dalla tenda da tetto.
10. Piegare o arrotolare la veranda verso la valvola per espellere più aria.

11. Quando è sgonfia, arrotolare la veranda per farla entrare nella borsa per il trasporto.
12. Assicurarsi che tutte le parti siano pulite prima di imballarle nella borsa di trasporto.

Conservazione della veranda

1. Pulire la veranda.
2. Arieggiare completamente e assicurarsi che la veranda sia completamente asciutta prima di riporla.
3. Conservare in un luogo asciutto e ben ventilato.

Pulizia e cura

AVVISO! Danni materiali
- Non utilizzare oggetti appuntiti o duri o detergenti per la pulizia.
- Non utilizzare per la pulizia materiali a base di alcol, prodotti chimici, sapone e detergenti.

NOTA
- Installare completamente la veranda per la pulizia.
- Scegliere una giornata soleggiata per eseguire la pulizia in modo da garantire che il materiale si asciughi completamente.

➤ Se necessario, pulire la veranda con acqua pulita e una spazzola morbida.

➤ Rimuovere gli escrementi di uccelli e la resina degli alberi il più presto possibile per evitare danni permanenti al materiale.

➤ Eseguire un trattamento impregnante contro l'acqua e i raggi UV prima di ogni viaggio.

Risoluzione dei problemi

NOTA
- Durante la prima esposizione all'acqua può essere presente un po' di umidità sulle cuciture. A causa dell'umidità i fili si gonfiano e riempiono i fori che si creano durante il processo di cucitura.
- Un kit di ricambi completo deve includere:
  - impermeabilizzante
  - nastro di riparazione e soluzione di riparazione
  - spray al silicone per cerniere
  - picchetti di ricambio

Problema	Soluzione
La veranda si gonfia solo con difficoltà.	➤ Controllare che la valvola sia completamente avvitata nell'AirPole. ➤ Controllare se il tubo di gonfiaggio è attorcigliato in corrispondenza della valvola. In tal caso si dovrebbero sentire dei rumori. Districare il tubo di gonfiaggio. ➤ Controllare che la pompa elettrica funzioni.
Gli AirPole sono piegati	➤ Aggiungere più aria (9 psi/0,62 bar).
Perdita d'aria	➤ Controllare che la valvola sia completamente avvitata nell'AirPole e che la guarnizione ad anello sia in posizione. ➤ Controllare che il tappo della valvola sia serrato saldamente. ➤ Controllare che non vi siano forature, vedi capitolo "Riparazione di una foratura nell'AirPole" a pagina 40.

Problema	Soluzione
Perdita d'acqua	➤ Controllare che non vi siano cuciture che perdono, nastri danneggiati e zone umide. ➤ Se non si riscontrano perdite, consultare il capitolo "Condensa" a pagina 40. ➤ Se si riscontrano perdite, applicare sigillante per cuciture.
Strappo nel tessuto	➤ Riparare la perforazione utilizzando nastro adesivo. ➤ Far eseguire le riparazioni da uno specialista autorizzato.

Condensa

Tutte le verande sono affette da condensa interna se si verificano una o più delle seguenti condizioni:

- elevata umidità dell'aria
- elevata umidità del terreno
- un calo di temperatura.

Una forte condensa può colare dall'interno del tetto e gocciolare da fascette, nastri e altri raccordi interni ed essere scambiata per una perdita.

➤Aumentare la ventilazione aprendo porte e/o finestre.

➤Installare un telo da terra impermeabile.

Riparazione di una foratura nell'AirPole

Se l'AirPole perde aria, procedere nel seguente modo:

1. Aprire la cerniera della guaina esterna che sostiene l'AirPole.
2. Rimuovere l'AirPole.
3. Aprire la cerniera della guaina di protezione per esporre il tubo gonfiabile.
4. Immergere il tubo in acqua.
5. Soffiare un po' d'aria nel tubo gonfiabile per individuare la foratura.
6. Usare il nastro adesivo e la soluzione di riparazione per sigillare il foro.
7. Chiudere la cerniera della guaina di protezione in cui è inserito il tubo gonfiabile.
8. Chiudere la cerniera della guaina esterna in cui è inserito l'AirPole.

➤Attenersi anche alle informazioni fornite nella fig. 12, pagina 6.

Garanzia

Europa

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono compromettere la sicurezza e invalidare la garanzia.

Australia e Nuova Zelanda

Se il prodotto non funziona come previsto contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer). La garanzia applicabile al prodotto è di 2 anno/i.

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al dispositivo:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Solo Australia

I nostri prodotti sono corredati di garanzie che non possono essere escluse ai sensi della Legge dei consumatori australiana. Avete diritto alla sostituzione o al rimborso per un guasto grave e al risarcimento per qualsiasi altra perdita o danno ragionevolmente prevedibili. Avete anche diritto alla riparazione o alla sostituzione della merce se non è di qualità accettabile e se il guasto non costituisce un guasto grave.

Solo Nuova Zelanda

Questa politica di garanzia è soggetta alle condizioni e alle garanzie obbligatorie previste dal Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Assistenza locale

Per l'assistenza locale consultare: dometic.com/dealer

Condizioni di garanzia

La garanzia copre difetti di fabbricazione, materiali e componenti. La garanzia non copre lo scolorimento del telo di protezione né l'usura derivanti da raggi UV, uso improprio, danni accidentali, danni da intemperie o uso permanente, semipermanente o commerciale. Non copre i danni risultanti. Si prega di contattare il proprio distributore per eventuali reclami. Questo non influisce sui diritti statutari dell'utente.

Smaltimento

- ➤ Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.
- ➤ Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op documents.dometic.com.

Inhoud

Verklaring van de symbolen 42

Veiligheidsaanwijzingen 42

Omvang van de levering 43

Beoogd gebruik. 43

De voortent gebruiken 43

Reiniging en onderhoud 45

Problemen oplossen 45

Garantie 46

Verwijdering. 47

Bijbehorende documenten

Europa

De montagehandleiding en gebruiksaanwijzing van de daktent vindt u online op https://documents.dometic.com/?object_id=85078

Australië en Nieuw-Zeeland

De montagehandleiding en gebruiksaanwijzing van de daktent vindt u online op https://documents.dometic.com/?object_id=85077

Verklaring van de symbolen

GEVAAR!
Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, leidt tot ernstig letsel of de dood.

WAARSCHUWING!
Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

VOORZICHTIG!
Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.

LET OP!
Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.

INSTRUCTIE
Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

Veiligheidsaanwijzingen

GEVAAR! Niet-inachtneming van deze instructie leidt tot ernstig letsel of de dood.

Gevaar voor koolmonoxidevergiftiging

- Gebruik nooit apparaten op brandstof in de voortent, bijvoorbeeld barbecues of gasbranders. Door het verbrandingsproces komt koolmonoxide vrij die zich in de voortent verzamelt, omdat deze geen rookkanaal heeft.

WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Brandgevaar

- Houd alle vlammen en hittebronnen uit de buurt van het tentdoek.
- Zorg ervoor dat u bekend bent met de brandpreventiemaatregelen ter plaatse.

- Gebruik de voortent niet om in te koken en gebruik er geen open vuur.

Gevaar voor verstikking

- Zorg ervoor dat alle ventilatieopeningen te allen tijde open zijn om verstikking te voorkomen.

VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

Gevaar voor letsel

- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het toestel door een volwassene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Laat kinderen niet rond de voortent spelen en zorg ervoor dat u geschikt en beschermend schoeisel draagt. Scheerlijnen vormen struikelgevaar en haringen kunnen scherp zijn.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Houd doorgangswegen vrij.

Omvang van de levering

Nr. in afb. 1, pagina 3	Onderdeel	Aantal
1	Draagtas	1
2	Voortent	1
3	Luifelstok	2
4	Haringzak	1

Beoogd gebruik

Deze voortent is geschikt voor:

- Bevestiging aan de daktent TRT 140 AIR
- Goed tot matig weer
- Rondreizen

Deze voortent is **niet** geschikt voor:

- Harde wind of sneeuw
- Seizoensplaatsen of commercieel gebruik

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product als gevolg van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

De voortent gebruiken

VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel
Open de ritssluiting van de beschermhoes nooit als een AIR-paal is opgeblazen. Hierdoor zal de AIR-paal uiteenspatten.

LET OP! Materiële schade
Open of sluit de ritssluitingen niet met grote kracht.

Voor het eerste gebruik

Maak uzelf vertrouwd met het product door de tent bij wijze van proef op te zetten, alvorens het product voor het eerst te gebruiken. Controleer of de levering compleet is.

Het product voor het eerste gebruik verweren

Het product is vervaardigd van materialen die voor gebruik moeten worden voorbereid om de weerbestendigheid te maximaliseren.

1. Zet het product volledig buiten op wanneer er regen wordt verwacht of op een plek waar u de buitenkant van het product kunt afspuiten, zodat deze goed nat wordt.

   Dit proces wordt verwering genoemd. Het verweringsproces maakt de stof strakker en zorgt ervoor dat het katoen in het naaigaren opzwelt en de gaatjes opvult die tijdens het productieproces door de naainaald zijn gemaakt.

2. Laat het product goed drogen voordat u het opbergt.

Door dit proces voor het eerste gebruik uit te voeren, zorgt u ervoor dat de weerbestendigheid van het product tijdens later gebruik steeds verder wordt verbeterd.

De voortent opzetten

VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel en materiële schade

- Gebruik geen compressoren die bestemd zijn om autobanden op te pompen.
- Blaas de AIR-palen slechts op tot een maximale druk van 9 psi/0,62 bar.

INSTRUCTIE

- De voortent wordt geleverd met zwaarlastharingen. Deze zijn geschikt voor vele kampeerterreinen, maar voor sommige soorten ondergrond zijn er speciale haringen nodig. Raadpleeg hiervoor uw dealer.
- Steek de haringen onder een hoek van 45° van de voortent af in de grond.
- Span elke scheerlijn in een rechte lijn ten opzichte van de naad waar deze begint.

Denk aan de volgende tips wanneer u de voortent opzet:

- De afbeeldingen geven een algemeen overzicht van de opbouw. De daadwerkelijke opbouw varieert enigszins afhankelijk van het model van de voortent.
- Vraag om hulp. Het is gemakkelijker het product met meerdere personen op te zetten.
- Zodra de voortent rechtop staat, controleert u de hoekharingen en zet u deze eventueel opnieuw vast. Het grondzeil aan de binnenzijde moet strak liggen en een rechthoekige vorm hebben.
- Zet de scheerlijnen vast zodat de voortent strak staat, maar niet wordt vervormd.
- Bevestig de stormlijnen, indien beschikbaar.
- Controleer de scheerlijnen regelmatig op goede spanning. Pas deze indien nodig aan met behulp van de glijders.

Zet de voortent als volgt op:

1. Om de voortent te beschermen tegen vuil en schade, legt u er een grondzeil of onderzeil onder alvorens hem uit te pakken.
2. Pak de voortent uit.
3. Sorteer en identificeer de verschillende onderdelen.
4. Ga te werk zoals afgebeeld om de voortent op te zetten (afb. **3**, pagina 3 - afb. **11**, pagina 6).

De voortent afbreken

LET OP! Gevaar voor schade
Gebruik geen kracht bij het afbreken van de voortent. Anders kunt u materiaal beschadigen.

1. Verwijder vuil van de buitenzijde.
2. Als de voortent nat of vochtig is, droog deze dan zorgvuldig.
3. Verwijder alle lijnen en banden.
4. Verwijder alle haringen.
5. Sluit alle ritssluitingen.
6. Open de klep van de AIR-paal.

7. Wacht totdat de meeste lucht eruit is gelopen.
8. Verwijder de voortent voorzichtig uit de aluminium rail.
9. Open de gespen om de voortent los te maken van de daktent.
10. Vouw/rol de voortent naar de klep toe om meer lucht te laten ontsnappen.
11. Rol de voortent zodra deze is leeggelopen op totdat hij in de draagtas past.
12. Zorg ervoor dat alle onderdelen schoon zijn, alvorens ze in de draagtas te stoppen.

De voortent opbergen

1. Reinig de voortent.
2. Laat de voortent volledig luchten en controleer of deze helemaal is opgedroogd voordat u hem opbergt.
3. Berg de tent op op een goed geventileerde, droge plek.

Reiniging en onderhoud

LET OP! Materiële schade
- Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen of bijtende schoonmaakmiddelen voor de reiniging.
- Gebruik geen middelen op alcoholbasis, chemicaliën, zeep en reinigingsmiddelen voor de reiniging.

INSTRUCTIE
- Zet de voortent volledig op om deze te reinigen.
- Kies een zonnige dag voor de reiniging om er zeker van te zijn dat het materiaal goed droogt.

➤ Reinig de voortent indien nodig met schoon water en een zachte borstel.

➤ Verwijder vogelpoep en boomhars zo snel mogelijk om te voorkomen dat het materiaal permanent beschadigd raakt.

➤ Breng voor elke reis impregneermiddel tegen water en uv-straling aan.

Problemen oplossen

INSTRUCTIE
- Tijdens de eerste blootstelling aan water kunnen de naden wat vochtig zijn. Door dit vocht zal de draad zwellen en de gaatjes opvullen die ontstaan zijn in het naaiproces.
- Een volledige set reserveonderdelen bevat:
  - Vochtwerend middel
  - Reparatietape en reparatieoplossing
  - Siliconenspray voor de ritssluitingen
  - Reserveharingen

Probleem	Oplossing
Voortent blaast moeilijk op	➤ Zorg ervoor dat de klep volledig in de AIR-paal is geschroefd. ➤ Controleer of de opblaasbare buis bij de klep gedraaid is. Dit kan worden gemerkt aan geluiden. Draai de opblaasbare buis recht. ➤ Controleer of de elektrische pomp werkt.
AIR-palen zijn geknikt	➤ Voeg meer lucht toe (9 psi/0,62 bar).
Luchtlek	➤ Zorg ervoor dat de klep volledig in de AIR-paal is geschroefd en dat de ringafdichting op haar plek zit. ➤ Controleer of de dop van de klep goed vastzit. ➤ Controleer op gaatjes, zie hoofdstuk „Een gaatje in de AIR-paal repareren" op pagina 46

Probleem	Oplossing
Waterlek	➤ Controleer op lekkende naden, beschadigde tape en vochtige plekken. ➤ Als u geen lekkages kunt vinden, zie hoofdstuk „Condensatie" op pagina 46. ➤ Als u lekkages vindt, brengt u naadafdichtingsmiddel aan.
Scheur in het doek	➤ Gebruik reparatietape om het doek te dichten. ➤ Laat reparaties uitvoeren door een geautoriseerd vakbedrijf.

Condensatie

Alle voortenten ondervinden condensvorming indien één of meerdere van de volgende omstandigheden van toepassing zijn:

- Hoge luchtvochtigheid
- Hoge grondvochtigheid
- Temperatuurval

Sterke condensvorming kan langs de binnenzijde van het dak stromen en van koorden, tapes en andere bevestigingen druppelen en worden verward met lekkage.

➤Zorg voor meer ventilatie door deuren en/of ramen te openen.

➤Gebruik een waterdicht grondzeil.

Een gaatje in de AIR-paal repareren

Als de AIR-paal lucht verliest, gaat u als volgt te werk:

1. Rits de buitenste hoes los waar de AIR-paal in zit.
2. Verwijder de AIR-paal.
3. Rits de beschermhoes open om de opblaasbare buis bloot te leggen.
4. Dompel de buis onder in water.
5. Pomp wat lucht in de opblaasbare buis om het gaatje te vinden.
6. Gebruik reparatietape en reparatieoplossing om het gaatje te dichten.
7. Rits de opblaasbare buis weer in de beschermhoes.
8. Rits de AIR-paal weer in de buitenste hoes.

➤Lees ook de informatie in afb. **12**, pagina 6.

Garantie

Europa

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer).

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

Australië en Nieuw-Zeeland

Als het product niet naar behoren werkt, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer). De garantie van toepassing op uw product bedraagt 2 jaar.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Alleen Australië

Onze producten worden geleverd met garanties die niet kunnen worden uitgesloten onder de Australische Consumentenwet. U hebt recht op een vervanging of vergoeding voor ernstig falen en op compensatie voor elk ander redelijkerwijs te voorzien verlies of schade. U hebt bovendien recht op reparatie of vervanging van de producten indien de producten niet van acceptabele kwaliteit zijn en de fout niet gelijk staat aan ernstig falen.

Alleen Nieuw-Zeeland

Dit garantiebeleid is onderhevig aan de voorwaarden en garanties die verplicht zijn zoals geïmpliceerd door de Wet op Consumentengaranties 1993(NZ).

Lokale ondersteuning

Lokale ondersteuning vindt u op: dometic.com/dealer

Garantievoorwaarden

De garantie dekt productiefouten, materialen en onderdelen. De garantie dekt geen verbleking van het tentdoek en slijtage en schade als gevolg van uv-straling, onjuist gebruik, onopzettelijke schade, stormschade en permanent, semipermanent of commercieel gebruik. De garantie dekt geen enkele vorm van gevolgschade. Neem voor claims contact op met uw handelaar. Dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.

Verwijdering

- Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.
- Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledningen samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

Indhold

Forklaring af symboler 48

Sikkerhedshenvisninger 48

Leveringsomfang 49

Korrekt brug 49

Brug af forteltet. 49

Rengøring og vedligeholdelse 51

Udbedring af fejl 51

Garanti 52

Bortskaffelse 52

Relaterede dokumenter

Europa

Du kan finde installations- og betjeningsvejledningen til tagteltet online på
https://documents.dometic.com/?object_id=85078

Australien og New Zealand

Du kan finde installations- og betjeningsvejledningen til tagteltet online på
https://documents.dometic.com/?object_id=85077

Forklaring af symboler

FARE!
Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.

ADVARSEL!
Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.

FORSIGTIG!
Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.

VIGTIGT!
Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.

BEMÆRK
Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

Sikkerhedshenvisninger

FARE! Hvis dette ikke overholdes, vil det medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Fare for kulilteforgiftning

- Brug aldrig et apparat, der forbrænder brændstof som en grill eller gasvarmere, under forteltet. Forbrændingsprocessen danner kulilte, som ophobes under forteltet, da der ikke er noget træk.

ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Brandfare

- Hold alle flamme- og varmekilder væk fra stoffet til dette telt.
- Sørg for, at du kender brandbeskyttelsesforanstaltningerne på stedet.
- Undgå madlavning i forteltet eller brug af åben ild.

Fare for kvælning

- Sørg for, at ventilationsåbningerne hele tiden er åbne for at undgå kvælning.

FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Fare for kvæstelser

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inkl. børn), som har begrænsede fysiske, sanse- eller mentale evner eller er uerfarne eller uvidende, medmindre der er sørget for et passende opsyn eller udførlig vejledning i brugen af apparatet fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Lad ikke børn lege omkring forteltet, og sørg for at bære fodtøj, der beskytter fødderne. Bardunerne er en snublefare, og pløkkene kan være skarpe.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Sørg for, at adgangsvejene er frie.

Leveringsomfang

Nr. på fig. 1, side 3	Komponent	Antal
1	Bæretaske	1
2	Fortelt	1
3	Solsejlsstang	2
4	Pløkpose	1

Korrekt brug

Dette fortelt er beregnet til:

- Montering af tagteltet TRT 140 AIR
- Lette til moderate vejrforhold
- Touring.

Dette fortelt er **ikke** beregnet til:

- Meget kraftige vindstyrker eller snefald
- Fastliggere eller erhvervsmæssig brug.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- Ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- Ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

Brug af forteltet

FORSIGTIG! Fare for kvæstelser
Du må aldrig åbne lynlåsen til beskyttelseskraven, mens en AIR-stang pumpes op. Dette vil medføre, at AIR-stangen brister.

VIGTIGT! Materielle skader
Du må ikke åbne eller lukke lynlåsen med brug af vold.

Før første brug

Lær produktet at kende ved at foretage en prøveopsætning, før produktet anvendes første gang. Kontrollér, om leveringsomfanget er komplet.

Sørg for at gøre dit produkt vejrbestandigt før den første brug

Produktet er fremstillet med materialer, der kræver forberedelse før brug for at optimere dets vejrbestandighed.

1. Sæt produktet op udenfor, når der forventes regn, eller hvor du kan sprøjte produktet grundigt med en vandslange, så det bliver helt vådt.

Dette kaldes også at gøre noget vejrbestandigt. Vejrbestandighedsprocessen sørger for, at stoffet strammes, så bomulden i den syede søm svulmer op og udfylder de huller, der er lavet af synålen under fremstillingsprocessen.

2. Lad produktet tørre grundig, før det pakkes væk.

Ved at følge denne proces før den første brug sikres det, at produktet bliver mere vind- og vandtæt, når det efterfølgende bliver vådt.

Opsætning af forteltet

FORSIGTIG! Fare for kvæstelser og materielle skader

- Brug ikke nogen former for kompressorer, der er beregnet til oppumpning af bildæk.
- Pust kun AIR-stænger op indtil et maks. tryk på 9 psi/0,62 bar.

BEMÆRK

- Forteltet leveres med kraftige pløkke. De vil være egnet til mange steder, men der kan kræves specielle pløkke til særlige typer jordbunde. Spørg din forhandler.
- Slå pløkkene i jorden med en vinkel på 45° væk fra forteltet.
- Slå en pløk i hver bardun på linje med den søm, de starter fra.

Vær opmærksom på følgende tips, når du sætter forteltet op:

- Figurerne viser en generel oversigt over opsætningen. Den faktiske opsætning varierer en smule afhængigt forteltets model.
- Få hjælp. Opsætningen er nemmere, hvis man er flere om det.
- Efter forteltet er rejst op, skal du kontrollere hjørnepløkkene og om nødvendigt sætte dem i igen. Det indvendige forteltgulv skal være glattet ud og have en firkantet form.
- Pløk bardunerne, så forteltet er stramt men stadig holder faconen.
- Anbring stormbånd, såfremt de forefindes.
- Kontrollér af og til bardunerne for at sikre, at de er tilstrækkeligt stramme, og brug evt. skyderne til at justere dem.

Sæt forteltet op på følgende måde:

1. For at beskytte forteltet mod snavs og beskadigelser skal der lægges et underlag før udpakningen.
2. Pak forteltet ud.
3. Sortér og identificér de forskellige komponenter.
4. Fortsæt som vist for at sætte forteltet op (fig. **3**, side 3 – fig. **11**, side 6).

Afmontering af forteltet

VIGTIGT! Fare for beskadigelse
Brug ikke vold, når du afmonterer forteltet. Ellers kan du beskadige materialerne.

1. Fjern al udvendig smuds.
2. Hvis forteltet er vådt eller fugtigt, skal det tørres grundigt.
3. Fjern alle barduner og bånd.
4. Fjern alle pløkker.
5. Luk alle lynlåse.
6. Åbn ventilerne på AIR-stangen.
7. Vent, indtil det meste af luften er sivet ud.
8. Tag forteltet forsigtigt af profilkanalen.
9. Åbn spænderne for at tage forteltet af tagteltet.
10. Fold/rul forteltet mod ventilen for at fjerne mere af luften.
11. Når luften er tømt, skal du rulle forteltet sammen, så den passer i bæretasken.
12. Kontrollér, at alle dele er rene, før de pakkes i bæretasken.

Opbevaring af forteltet

1. Rengør forteltet.
2. Tøm luften helt, og sørg for, at forteltet er helt tørt, inden det pakkes væk.
3. Skal opbevares et tørt sted med god udluftning.

Rengøring og vedligeholdelse

VIGTIGT! Materielle skader
- Du må ikke bruge skarpe eller hårde genstande eller rengøringsmidler under rengøringen.
- Brug ikke spritbaserede materialer, kemikalier, sæbe og rengøringsmidler under rengøringen.

BEMÆRK
- Sæt forteltet helt op med henblik på rengøring.
- Vælg at gøre rent på en dag, hvor solen skinner, så du er sikker på, at materialet tørrer helt.

➤Rengør forteltet om nødvendigt med rent vand og en blød børste.

➤Fjern fugleklatter og træharpiks så hurtigt som muligt for at undgå, at materialet tager permanent skade.

➤Påfør imprægnering mod vand og UV-stråling før hver tur.

Udbedring af fejl

BEMÆRK
- Under den første udsættelse for vand kan der være lidt fugt på sømmene. Som følge af denne fugt svulmer trådene op og fylder de huller, der opstår under syningsprocessen.
- Et komplet udstyret reservedelssæt indeholder:
  - Vandtætningsmiddel
  - Reparationstape og reparationsmiddel
  - Silikonespray til lynlåsene
  - Reservepløkker

Problem	Løsning
Det er vanskeligt at pumpe forteltet op.	➤ Kontrollér, at ventilen er skruet helt i AIR-stangen. ➤ Kontrollér, om luftslangen er snoet ved ventilen. Dette kan indikeres med støj. Sørg for, at luftslangen ikke er snoet. ➤ Kontrollér, at den elektriske pumpe fungerer.
AIR-stængerne har knæk	➤ Pump mere luft i (9 psi/0,62 bar).
Luftudslip	➤ Kontrollér, at ventilen er skruet helt i AIR-stangen, og at ringtætningen sidder korrekt. ➤ Kontrollér, at ventilhætten sidder spændt stramt på. ➤ Kontrollér, om der er huller, se kapitlet „Reparation af et hul i AIR-stangen“ på side 52.
Vandlækage	➤ Kontrollér, om der er søm, der lækker, beskadigede bånd og fugtige områder. ➤ Hvis du ikke kan finde lækager, så se kapitlet „Dannelse af kondensat“ på side 51. ➤ Påfør sømtætningsmiddel, hvis du finder lækager.
Revne i stoffet	➤ Brug reparationstape til at tætne stoffet. ➤ Få reparationer udført hos en autoriseret specialist.

Dannelse af kondensat

Alle fortelte kan dugge indvendigt, hvis et eller flere af de følgende forhold gør sig gældende:
- høj luftfugtighed
- høj jordfugtighed
- et temperaturfald

Kraftig kondensering kan løbe ned ad taget og dryppe ned på bindere, bånd og andre indvendige fittings, og man kunne forveksle det med lækage.

➤Sørg for kraftigere udluftningen ved at åbne døre og/eller vinduer.

➤Montér et vandtæt underlag.

Reparation af et hul i AIR-stangen

Gør følgende, hvis der mangler luft i AIR-stængerne:

1. Lyn yderkraven af AIR-stangen op.
2. Fjern AIR-stangen.
3. Lyn beskyttelseskraven af for at blotlægge luftslangen.
4. Neddyk slangen i vand.
5. Pust luft i luftslangen for at finde hullet.
6. Brug reparationstape og en reparationsopløsning for at tætne hullet.
7. Lyn luftslangen tilbage på beskyttelseskraven.
8. Lyn AIR-stangen tilbage på yderkraven.

➤ Overhold også oplysningerne på fig. 12, side 6.

Garanti

Europa

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

Australien og New Zealand

Hvis produktet ikke fungerer, som det burde, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer). Garantien, der gælder for dit produkt, er 2 år.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Kun Australien

Vores varer kommer med garantier, som ikke kan udelukkes under den australske forbrugerlov. Du er berettiget til en udskiftning eller tilbagebetaling for en større fejl og for kompensation for alle andre rimeligt forudsigelige tab eller skade. Du er også berettiget til at få varerne reparere eller udskiftet, hvis varerne ikke har acceptabel kvalitet, og fejlen ikke anses for at være en større fejl.

Kun New Zealand

Denne garantipolitikken er underlagt betingelserne og garanterer, som er obligatoriske som indeholdt i forbrugergarantiloven 1993(NZ).

Lokal support

Find din lokale support på: dometic.com/dealer

Garantibetingelser

Garantien dækker produktionsfejl, materialer og dele. Garantien dækker ikke falmning af afdækningen og slitage samt UV-nedbrydning, misbrug, utilsigtet beskadigelse, stormskader, permanent eller halvpermanent brug eller brug i kommercielt øjemed. Den dækker ikke følgeskader. Kontakt din forhandler i forbindelse med krav. Dette påvirker ikke dine lovmæssige krav.

Bortskaffelse

➤ Bortskaf så vidt muligt emballagemateriale sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.

➤ Kontakt en lokal genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse.

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges häri. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök documents.dometic.com.

Innehåll

Symbolförklaring 53

Säkerhetsanvisningar 53

Leveransomfattning 54

Avsedd användning 54

Använda förtältet 54

Rengöring och skötsel 56

Felsökning 56

Garanti 57

Avfallshantering 57

Tillhörande dokument

Europa

Monterings- och bruksanvisningen för taktältet finns på https://documents.dometic.com/?object_id=85078

Australien och Nya Zeeland

Monterings- och bruksanvisningen för taktältet finns på https://documents.dometic.com/?object_id=85077

Symbolförklaring

FARA!
Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.

VARNING!
Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.

AKTA!
Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.

OBSERVERA!
Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

ANVISNING
Kompletterande information om användning av produkten.

Säkerhetsanvisningar

FARA! Om inte denna anvisning följs leder det till dödsfall eller allvarliga personskador.

Fara för kolmonoxidförgiftning

- Använd aldrig en förbränningsapparat som grill eller gasolkök inuti förtältet. Förbränningen bildar kolmonoxid som samlas inuti förtältet eftersom det inte finns någon ventilation.

VARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Brandrisk

- Håll eldflammor och värmekällor borta från tältduken.
- Observera brandskyddsanordningarna på platsen.
- Laga inte mat i förtältet och använd inte öppen låga.

Kvävningsrisk

- Kontrollera att ventilationsöppningarna alltid är öppna för att undvika kvävningsrisk.

AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för personskada

- Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som inte har erfarenhet eller tillräckliga kunskaper, såvida inte apparaten används under uppsikt eller med tillräcklig vägledning av en person som ansvarar för säkerheten.
- Låt inte barn leka i närheten av förtältet och se till att de använder lämpliga skyddande skor. Staglinor innebär snubblingsrisk och pinnarna kan vara vassa.
- Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- Håll fritt på gångvägarna.

Leveransomfattning

Nr på bild 1, sida 3	Komponent	Mängd
1	Bärväska	1
2	Förtält	1
3	Takstolpe	2
4	Pinnpåse	1

Avsedd användning

Det här förtältet passar för:

- Fastsättning på taktältet TRT 140 AIR
- Fint till måttligt dåligt väder
- Resor

Det här förtältet passar **inte** för:

- Mycket hårda vindar eller snöfall
- Säsongscamping eller kommersiellt bruk

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren tar inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning.

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

Använda förtältet

AKTA! Risk för personskada
Öppna aldrig dragkedjan på skyddshöljet medan en AIR-stång är uppumpad. Detta leder till att AIR-stången spricker.

OBSERVERA! Materiell skada
Öppna eller stäng inte dragkedjorna med våld.

Före den första användningen

Bekanta dig med produkten genom att göra en testuppsättning innan produkten används på riktigt första gången. Kontrollera att allt finns som ska ingå i leveransen.

Prova produktens väderbeständighet före första användningen

Produkten är tillverkad av material som behöver förberedas före användningen för att maxa väderbeständigheten.

1. Sätt upp produkten fullständigt utomhus om det väntas regn eller i de fall du kan blöta ner produkten med en slang.

Detta kallas för väderbeständighetsprovning. Under väderbeständighetsprovningen stramas tyget åt så att sytrådarna i bomullen kan svälla och fylla igen de hål som skapats av synålen vid tillverkningen.

2. Låt produkten torka ordentligt innan den packas undan.

Utför den här proceduren före den första användningen för att säkerställa att produktens väderbeständighet kommer att förbättras för varje blötläggning.

Sätta upp förtältet

AKTA! Risk för personskador och materialskador

- Använd inte några kompressorer som är avsedda att pumpa bildäck.
- Blås bara upp AIR-stängerna till max. 0,62 bar/9 psi.

ANVISNING

- Förtältet levereras med robusta pinnar. Dessa kommer att passa på många platser men för vissa underlag kommer specialpinnar krävas. Fråga din återförsäljare.
- Driv in pinnarna i marken med 45° vinkel från förtältet.
- Fäst alla staglinor i linje med sömmen de börjar från.

Tänk på följande tips när du sätter upp förtältet:

- Bilderna ger en allmän översikt över uppsättningen. Den verkliga uppsättningen kommer variera beroende på förtältsmodellen.
- Be om hjälp. Det är lättare att sätta upp tältet om man är flera.
- När förtältet har ställts upp lodrätt, kontrollera hörnpinnarna och stick in dem på nytt vid behov. Markduken på insidan ska vara sträckt och ha rektangulär form.
- Sätt fast staglinorna så att förtältet är spänt utan att formen påverkas negativt.
- Sätt dit stormremmarna om sådana finns.
- Kontrollera staglinorna då och då för att se om de är rätt spända, justera vid behov med löparna.

Sätt upp förtältet så här:

1. Börja med att lägga ut en markduk eller underlag innan förtältet packas upp, så att det inte blir smutsigt eller skadas.
2. Packa upp förtältet.
3. Separera och identifiera de olika delarna.
4. För att montera förtältet, fortsätt enligt beskrivningen (bild **3**, sida 3 – bild **11**, sida 6).

Ta ner förtältet

OBSERVERA! Risk för skada
Använd inte våld när du tar ner förtältet. Annars kan material skadas.

1. Ta bort all smuts på utsidan.
2. Om förtältet är vått eller fuktigt ska det torkas noggrant.
3. Ta bort alla linor och remmar.
4. Ta bort alla pinnar.
5. Dra igen alla dragkedjor.
6. Öppna ventilen på AIR-stången.
7. Vänta tills den mesta luften har släppts ut.
8. Demontera försiktigt förtältet från profilkanalen.
9. Öppna spännena för att lossa förtältet från taktältet.
10. Vik eller rulla förtältet mot ventilen för att släppa ut mer luft.
11. När förtältet är helt tömt på luft, rulla ihop det så det passar i bärväskan.
12. Se till att alla delar är rena innan de packas i bärväskan.

Förvara förtältet

1. Rengör förtältet.
2. Lufta förtältet ordentligt och se till att det är helt torrt innan du lägger undan det.
3. Förvara på en torr och välventilerad plats.

Rengöring och skötsel

OBSERVERA! Materiell skada
- Använd inte vassa eller hårda föremål eller rengöringsmedel för rengöringen.
- Använd inte alkoholbaserade material, kemikalier, såpa eller rengöringsmedel vid rengöring.

ANVISNING
- Sätt upp förtältet helt för rengöring.
- Välj en solig dag så att materialet kan torka ordentligt.

➤Rengör vid behov förtältet med rent vatten och en mjuk borste.

➤Ta bort fågelspillning och träkåda så snabbt som möjligt för att förhindra att materialet skadas permanent.

➤Impregnera mot vatten och UV-strålning inför varje resa.

Felsökning

ANVISNING
- Vid första exponeringen för vatten kan det finnas lite fukt vid sömmarna. Denna fukt gör att trådarna sväller och täpper igen hålen som bildades när tältet syddes.
- En fullutrustad reservdelssats ska innehålla:
  - Impregneringsmedel
  - Reparationstejp och -lösning
  - Silikonspray för dragkedjor
  - Reservpinnar

Problem	Åtgärd
Förtältet går att pumpa upp men det är svårt.	➤ Kontrollera att ventilen är helt inskruvad i AIR-stången. ➤ Kontrollera om uppblåsningsröret är vridet vid ventilen. Detta kan avge ljud. Räta till uppblåsningsröret. ➤ Kontrollera att den elektriska pumpen fungerar.
AIR-stängerna är vikta	➤ Tillför mer luft (9 psi/0,62 bar).
Luftläckage	➤ Kontrollera att ventilen är helt inskruvad i AIR-stången och att oringstätningen sitter på plats. ➤ Kontrollera att locket på ventilen är ordentligt åtdraget. ➤ Kontrollera om det finns punkteringar, se kapitel "Reparera en punktering i AIR-stången" på sidan 56.
Vattenläckage	➤ Se efter om det finns sömmar som läcker, skadad tejp eller fuktiga områden. ➤ Om du inte hittar några läckage, se kapitel "Kondens" på sidan 56. ➤ Applicera sömtätningsmedel om du hittar några läckage.
Reva i tyget	➤ Använd reparationstejp för att försluta tyget. ➤ Låt en auktoriserad specialist utföra reparationer.

Kondens

Alla förtält utsätts för intern kondens om ett eller flera villkor gäller:

- Hög luftfuktighet
- Hög markfukt
- Temperaturfall

Kraftig kondens kan rinna nedför insidan av taket och droppa från band och andra interna beslag och av misstag ses som läckage.

➤Öka ventilationen genom att öppna dörrar och/eller fönster.

➤Installera en vattentät markduk.

Reparera en punktering i AIR-stången

Om en AIR-stång, gör så här:

1. Öppna dragkedjan från det yttre höljet som håller AIR-stången.
2. Ta bort AIR-stången.
3. Öppna dragkedjan på skyddshöljet för att frilägga det uppblåsbara röret.
4. Sänk ner röret i vatten.

5. Blås in lite luft i det uppblåsbara röret för att hitta på punkteringen.
6. Använd reparationstejp och solution för att täta hålet.
7. Dra igen skyddshöljets dragkedja runt det uppblåsbara röret.
8. Dra igen det yttre höljets dragkedja runt AIR-stången.

➤Beakta även informationen i bild 12, sida 6.

Garanti

Europa

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens avdelningskontor i ditt land (se dometic.com/dealer) om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

Australien och Nya Zeeland

Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens avdelningskontor i ditt land om produkten inte fungerar enligt förväntan (se dometic.com/dealer). Produktgarantin gäller i 2 år.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

Gäller endast för Australien

Enligt australiensisk lagstiftning kan våra produktgarantier inte undantas. Du har rätt till utbyte eller återbetalning vid ett omfattande fel och att få ersättning för alla övriga förluster eller skador som skulle kunna förutses. Du har också rätt att få produkterna reparerade eller utbytta om produkterna inte uppvisar en godtagbar kvalitet och felet inte utgör ett omfattande fel.

Gäller endast för Nya Zeeland

Den här garantipolicyn lyder under de obligatoriska villkoren och garantierna enligt den mening som är avsedd i Consumer Guarantees Act 1993(NZ) (ungefär: lagen om konsumentgaranti).

Lokal support

Lokal support finns på: dometic.com/dealer

Garantivillkor

Garantin täcker tillverkningsfel, material och delar. Garantin täcker inte blekning av skyddet och slitage på grund av UV-strålning, felaktig användning, skador som beror på olyckor, stormskador eller permanent, halvpermanent eller kommersiell användning. Den täcker inga skador som resultat av detta. Kontakta din återförsäljare vid reklamationer. Detta påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

Avfallshantering

➤ Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

➤ Konsultera ett lokalt återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man bortkaffar produkten i enlighet med tillämpliga bortskaffningsförordningar.

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

Innhold

Symbolforklaring 58

Sikkerhetsinstruksjoner 58

Leveringsomfang 59

Forskriftsmessig bruk 59

Bruke forteltet. 59

Rengjøring og vedlikehold 61

Feilretting 61

Garanti 62

Avfallshåndtering 62

Relaterte dokumenter

Europa

Finn monterings- og bruksanvisningen til takteltet på nett på https://documents.dometic.com/?object_id=85078

Australia og New Zealand

Finn monterings- og bruksanvisningen til takteltet på nett på https://documents.dometic.com/?object_id=85077

Symbolforklaring

FARE!
Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

ADVARSEL!
Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

FORSIKTIG!
Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.

PASS PÅ!
Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.

MERK
Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

Sikkerhetsinstruksjoner

FARE! Hvis disse instruksjonene ikke overholdes, kan det oppstå alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Fare for karbonmonoksidforgiftning

- Brenseldrevne apparater, som f.eks. griller eller gassvarmeapparater, må aldri benyttes inne i forteltet. Forbrenningsprosessen produserer karbonmonoksid som akkumulerer inne i forteltet, da det ikke er noen avtrekkskanal.

ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Brannfare

- Hold all ild og varmekilder borte fra denne teltduken.

- Sørg for å kjenne tiltakene for brannsikkerhet på stedet.
- Du må ikke tilberede mat eller bruke åpen ild i forteltet.

Kvelningsfare

- Sørg for at ventilasjonsåpninger er åpne hele tiden for å unngå kvelning.

FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Fare for personskader

- Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller også manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de er under egnet oppsyn eller har fått anvisninger om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Ikke la barn leke rundt forteltet, og påse at alle har på seg egnet beskyttende fottøy. Bardunlinjer er en snublefare og plugger kan være skarpe.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Ikke blokker gjennomganger.

Leveringsomfang

Nr. i fig. 1, side 3	Komponent	Antall
1	Bæreveske	1
2	Fortelt	1
3	Baldakinstang	2
4	Pose med plugger	1

Forskriftsmessig bruk

Dette forteltet er egnet for:

- Å feste til takteltet TRT 140 AIR
- Lett til moderat vær
- Rundreiser

Dette forteltet er **ikke** egnet for:

- Svært sterk vind eller snøfall
- sesongparkering eller kommersiell bruk

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og anvendelsen i samsvar med disse instruksjonene.

Denne håndboken gir informasjon som er nødvendig for en ordentlig installasjon og/eller drift av produktet. Dårlig installasjon og/eller upassende drift eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og en mulig svikt.

Produsenten påtar seg intet ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ikke korrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ikke korrekt vedlikehold eller bruk av reservedeler foruten de originale reservedelene som leveres av produsenten
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i denne håndboken

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

Bruke forteltet

FORSIKTIG! Fare for personskader
Åpne aldri glidelåsen på beskyttelseshylsen så lenge en luftstang er fylt med luft. Dette vil resultere i at luftstangen sprenges.

PASS PÅ! Materielle skader
Ikke åpne eller lukk glidelåsene med makt.

Før første bruk

Gjør deg kjent med produktet ved å utføre et testoppsett før produktet brukes for første gang. Sjekk at leveransen er komplett.

Herding av produktet før første gangs bruk

Produktet er produsert med materialer som krever forberedelser før bruk for å gjøre det best mulig beskyttet mot værpåvirkning.

1. Sett opp produktet komplett utendørs når det forventes regn, eller et sted du kan benytte en hageslange for å gjennomfukte produktet.

   Denne prosessen er kjent som herding. Herdeprosessen strammer stoffet og sørger for at bomullstrådene i sømmene svulmer opp og fyller hullene fra synålene under produksjonsprosessen.

2. La produktet tørke fullstendig før du pakker det vekk.

Ved å følge denne prosedyren før første gangs bruk, sikrer du at produktet får bedre væregenskaper før det blir vått senere.

Sette opp forteltet

FORSIKTIG! Fare for personskader og materielle skader
- Ikke bruk kompressorer av noe slag som er ment for å fylle luft på bildekk.
- AIR-stengene må bare blåses opp til et trykk på maksimalt 9 psi / 0,62 bar.

MERK
- Forteltet leveres med kraftige plugger. Disse er egnet på mange steder, men for noen typer grunnlag kreves spesialplugger. Spør din forhandler.
- Kjør inn pluggene i 45 ° vinkel fra forteltet og ned i bakken.
- Plugg hver bardun på linje med sømmen den starter fra.

Husk på følgende tips når du setter opp forteltet:
- Illustrasjonene viser en generell oversikt over oppsettet. Det faktiske oppsettet vil variere noe, basert på forteltmodell.
- Skaff hjelp. Det er enklere for flere mennesker å sette opp.
- Når forteltet er satt opp, sjekk hjørnepluggene og sett ned plugger på nytt om nødvendig. Grunnlaget på innsiden skal være stramt og ligge rektangulært.
- Plugg i bardunene slik at forteltet er stramt uten av det ødelegger formen.
- Fest stormstroppene hvis de er tilgjengelige.
- Sjekk bardunene fra tid til annen for å sikre tilstrekkelig spenning, bruk løpeskinner for å justere om nødvendig.

Sett opp forteltet som følger:
1. For å beskytte forteltet fra smuss og skade, legg ned et underlag på bakken eller fotavtrykk før det pakkes opp.
2. Pakk opp forteltet.
3. Separer og identifiser de forskjellige komponentene.
4. For å sette opp forteltet går du frem som vist (fig. **3**, side 3 – fig. **11**, side 6).

Montere ned forteltet

PASS PÅ! Fare for skader
Ikke bruk makt når du demonterer forteltet. Da kan du skade materialet.

1. Fjern smuss på utsiden.
2. Hvis forteltet er vått eller fuktig, tørk det helt.
3. Fjern alle linjer og stropper.
4. Fjern alle plugger.
5. Lukk alle glidelåser.
6. Åpne ventilene på luftstangen.
7. Vent til mesteparten av luften har gått ut.
8. Løsne forteltet forsiktig fra kanalen.
9. Åpne spennene for å løsne forteltet fra takteltet.
10. Brett eller rull sammen forteltet mot ventilene for å fjerne mer luft.
11. Når det er tømt for luft, rull sammen forteltet så det får plass i bærevesken.
12. Sjekk at alle deler er rene før du legger dem i bærevesken.

Oppbevare forteltet

1. Rengjør forteltet.
2. Luft forteltet godt, og påse at det er helt tørt før du pakker det bort.
3. Oppbevar på et godt ventilert, tørt sted.

Rengjøring og vedlikehold

PASS PÅ! Materielle skader
- Ikke bruk skarpe eller harde gjenstander eller rengjøringsmidler til rengjøring.
- Ikke benytt alkoholbaserte materialer, kjemikalier, såper og rengjøringsmidler til rengjøring.

MERK
- Sett opp forteltet helt for rengjøring.
- Velg en dag med sol for rengjøring for å være sikker på at materialet vil tørke godt.

➤Ved behov kan forteltet rengjøres med rent vann og en myk børste.

➤Fjern fuglemøkk og kvae så snart som mulig for å unngå permanente skader på materialet.

➤Påfør impregnering mot vann og UV-stråling før hver tur.

Feilretting

MERK
- Under første eksponering for vann kan det forekomme fuktighet i sømmene. På grunn av denne fuktigheten vil trådene svulme opp og fylle hullene som har oppstått i syprosessen.
- Et fullt utstyrt reservedelsett skal inneholde:
  - impregnering
  - reparasjonsteip og reparasjonsløsning
  - silikonspray for glidelåsene
  - Reserveplugger

Problem	Løsning
Fortelt er vanskelig å fylle med luft	➤ Sjekk at ventilen er skrudd helt inn i luftstangen. ➤ Sjekk om inflasjonsslangen er vridd ved ventilen. Dette kan indikeres med ulyd. Vri opp inflasjonsslangen. ➤ Sjekk at den elektriske pumpen fungerer.
Luftstengene har en knekk	➤ Tilfør mer luft (9 psi / 0,62 bar).
Luftlekkasje	➤ Sjekk at ventilen er skrudd helt inn i luftslangen og at ringpakningen er på plass. ➤ Kontroller at topphetten på ventilen er festet godt. ➤ Kontroller for punkteringer, se kapittel «Reparere en punktering i luftstangen» på side 62
Vannlekkasje	➤ Kontroller for sømmer som lekker, skadd teip og fuktige områder. ➤ Hvis ikke du finner noen lekkasjer, se kapittel «Kondens» på side 61. ➤ Hvis du finner lekkasjer, påføres sømforsegling.
Rift i tekstilen	➤ Bruk reparasjonsteip for å forsegle tekstilen. ➤ Få reparasjoner utført av en autorisert spesialist.

Kondens

Alle fortelt får innvendig kondens ved ett eller flere av følgende forhold:

- Høy luftfuktighet
- Høy bakkefuktighet
- Et fall i temperatur

Sterk kondens kan renne ned innsiden av taket og dryppe fra bindinger, tape og andre innvendige beslag og kan forveksles med lekkasje.

➤Øk ventilering ved å åpne dører og/eller vinduer.

➤Installer et vanntett underlag.

Reparere en punktering i luftstangen

Gjør følgende hvis luftstangen mister luft:

1. Åpne opp det ytre hylsteret som holder luftstangen.
2. Fjern luftstangen.
3. Åpne den beskyttende hylsen for at den oppblåsbare slangen skal bli synlig.
4. Senk slangen i vann.
5. Fyll litt luft inn i den oppblåsbare slangen for å finne punkteringen.
6. Bruk reparasjonsteipen og reparer løsningen for å gjøre hullet tett.
7. Lukk den oppblåsbare slangen inn i den beskyttende hylsen igjen.
8. Lukk luftstangen tilbake i den utvendige hylsen.

➤ Observer også informasjonen gitt i fig. 12, side 6.

Garanti

Europa

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, ta kontakt med forhandleren eller produsentens filial i landet (se dometic.com/dealer).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

Australia og New Zealand

Hvis produktet ikke fungerer som det skal: Ta kontakt med forhandleren eller produsentens representant i ditt land (se dometic.com/dealer). Produktet har 2 års garanti.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Gjelder kun for Australia

Våre produkter leveres med garantier som ikke kan utelukkes i henhold til australsk forbrukerlovgivning. Du har rett til å motta et erstatningsprodukt eller refundering ved større feil, samt kompensasjon for andre tap eller skader som rimeligvis kunne forutses. Du har også rett til å få reparert eller erstattet varer hvis kvaliteten ikke er av akseptabel kvalitet, også der feilen ikke er å anse som en større feil.

Gjelder kun for New Zealand

Denne garantien underligger vilkårene og garantibestemmelsene i forbrukergarantiloven Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Lokal brukerstøtte

Finn lokal støtte ved: dometic.com/dealer

Garantivilkår

Garantien dekker produksjonsfeil, materialer og deler. Garantien dekker ikke falming av duken og slitasje på grunn av UV-stråling, feil bruk, skader som skyldes uhell, skader som skyldes sterk vind, permanent eller delvis permanent eller kommersiell bruk. Den dekker heller ingen skader som følge av dette. Vennligst ta kontakt med forhandleren ved eventuelle krav. Dette påvirker ikke dine lovfestede rettigheter.

Avfallshåndtering

➤ Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

➤ For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkuleringssenteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

Sisältö

Symbolien selitykset 63

Turvallisuusohjeet 63

Toimituskokonaisuus 64

Käyttötarkoitus 64

Etuteltan käyttö 64

Puhdistus ja hoito 66

Vianetsintä 66

Takuu 67

Hävittäminen 67

Asiaankuuluvat asiakirjat

Eurooppa

Kattoteltan asennus- ja käyttöohjeet löydät verkosta osoitteesta https://documents.dometic.com/?object_id=85078

Australia ja Uusi-Seelanti

Kattoteltan asennus- ja käyttöohjeet löydät verkosta osoitteesta https://documents.dometic.com/?object_id=85077

Symbolien selitykset

VAARA!
Turvallisuusohjeet: Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

VAROITUS!
Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.

HUOMIO!
Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.

HUOMAUTUS!
viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.

OHJE
Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

Turvallisuusohjeet

VAARA! Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.

Häkämyrkytysvaara

- Älä milloinkaan käytä etuteltan sisällä polttoaineella toimivia laitteita kuten grillejä tai kaasulämmittimiä. Palaminen synnyttää häkää, joka kerääntyy etuteltan sisään, koska savuhormia ei ole.

VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Palovaara

- Pidä liekki- ja lämpölähteet loitolla tästä telttakankaasta.
- Varmista, että tunnet käyttöpaikan palontorjuntajärjestelyt.
- Etuteltassa ei saa laittaa ruokaa eikä käyttää avotulta.

Tukehtumisvaara

- Varmista, että ilmanvaihtoaukot ovat aina auki ja esteettömät, jotta tukehtuminen voidaan välttää.

HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Loukkaantumisvaara

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys. Poikkeuksena tästä on tilanne, jossa edellä mainittujen henkilöiden turvallisuudesta vastaava henkilö on antanut opastuksen laitteen käyttöön tai laitteen käyttö tapahtuu turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa.
- Älä anna lasten leikkiä etuteltan ympärillä ja varmista, että käytössä on sopivat suojaavat jalkineet. Naruihin voi kompastua ja kiilat voivat olla teräviä.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjän suoritettavaksi tarkoitettuihin huoltotöihin ilman valvontaa.
- Huolehdi siitä, että kulkutiet pysyvät esteettöminä.

Toimituskokonaisuus

Kohde kuva 1, sivulla 3	Osa	Määrä
1	Kantolaukku	1
2	Etuteltta	1
3	Katoksen kaari	2
4	Kiilapussi	1

Käyttötarkoitus

Tämä etuteltta sopii seuraaviin:

- Kiinnitys kattotelttaan TRT 140 AIR
- Hyvä – kohtalainen sää
- Retkeily

Tämä etuteltta **ei** sovi seuraaviin:

- Hyvin voimakas tuuli tai lumisade
- Koko sesongin kestävä pystytys tai kaupallinen käyttö

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteenasianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

Etuteltan käyttö

HUOMIO! Loukkaantumisvaara
Älä missään tapauksessa avaa suojuksen vetoketjua, kun AIR-tanko on täytettynä. Muutoin AIR-tanko halkeaa.

HUOMAUTUS! Materiaalivaurio
Älä avaa tai sulje vetoketjuja väkisin.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Tutustu tuotteeseen pystyttämällä se kokeeksi ennen kuin käytät tuotetta ensimmäisen kerran. Tarkasta, että toimituskokonaisuus on täydellinen.

Säänkestävyyskäsittely ennen ensimmäistä käyttökertaa

Tuote on valmistettu materiaaleista, jotka täytyy käsitellä ennen käyttöä, jotta ne kestävät säälle altistuimista mahdollisimman hyvin.

1. Pystytä tuote ulos, kun tiedossa on sadetta, tai paikkaan, jossa voit kastella tuotteen letkulla kokonaan märäksi.

   Tätä kutsutaan säänkestävyyskäsittelyksi. Säänkestävyyskäsittely tiivistää kankaan, ja ompelulangan sisältämät puuvillakuidut pystyvät turpoamaan ja täyttämään reiät, jotka ompeluneula on tehnyt tuotteeseen tuotannon aikana.

2. Anna tuotteen kuivua kokonaan, ennen kuin pakkaat sen.

Kun tämä käsittely tehdään ennen ensimmäistä käyttökertaa, tuote pitää paremmin vettä kastuessaan myöhemmässä käytössä.

Etuteltan pystyttäminen

HUOMIO! Loukkaantumis- ja materiaalivahinkovaara
- Älä käytä minkäänlaista auton renkaiden täyttämiseen tarkoitettua kompressoria.
- AIR-tankoihin saa täyttää ilmaa enintään 0,62 bar/9 psi.

OHJE
- Etuteltan mukana tulee lujatekoiset kiilat. Ne sopivat moniin paikkoihin, mutta eräänlaisten maaperätyppien yhteydessä tarvitaan erikoiskiiloja. Kysy kauppiaaltasi.
- Lyö kiilat maahan 45°-kulmassa etuteltaan nähden.
- Lyö kunkin narun kiila samalle kohdalle kuin sauma, josta naru alkaa.

Muista seuraavat yleisvinkit, kun pystytät etutelttaa:
- Kuvista saat yleiskäsityksen pystytyksestä. Todellinen pystytys voi vaihdella hieman etuteltan mallista riippuen.
- Pyydä apua. Pystytys on helpompaa joukolla.
- Kun etuteltta on pystyssä, tarkasta kulmakiilat ja siirrä niitä tarvittaessa. Sisäpuolella olevan pohjakankaan tulisi olla kireällä ja muodoltaan suorakaide.
- Laita narujen kiilat niin, että etuteltta on tiukalla, mutta sen muoto ei muutu.
- Kiinnitä myrskyhihnat, jos sellaiset on.
- Tarkasta narujen kireys silloin tällöin, säädä niitä tarvittaessa kiristyskappaleilla.

Pystytä etuteltta seuraavalla tavalla:
1. Jotta etuteltta ei likaantuisi tai vaurioituisi, levitä pohjakangas tai maavaate ennen pakkauksesta purkamista.
2. Pura etuteltta paketista.
3. Erottele ja tunnista eri osat.
4. Etuteltta pystytetään kuvien osoittamalla tavalla (kuva **3**, sivulla 3 – kuva **11**, sivulla 6).

Etuteltan purkaminen

HUOMAUTUS! Vahingonvaara
Älä käytä etuteltan purkamiseen voimaa. Voit muuten vahingoittaa materiaaleja.

1. Puhdista ulkopuoli liasta.
2. Jos etuteltta on märkä tai kostea, kuivata se hyvin.
3. Ota kaikki narut ja hihnat pois.
4. Irrota kaikki kiilat.
5. Sulje kaikki vetoketjut.
6. Avaa AIR-tangon venttiili.
7. Odota, kunnes suurin osa ilmasta on poistunut.
8. Irrota etuteltta varovasti kanavasta.
9. Avaa soljet, jotta saat irrotettua etuteltan kattoteltasta.
10. Taita tai rullaa etutelttaa venttiilien suuntaan, jotta lisää ilmaa poistuu.
11. Kun etuteltta on tyhjä, rullaa se niin, että se mahtuu kuljetuspussiinsa.
12. Varmista, että kaikki osat ovat puhtaita ennen niiden laittamista kuljetuspussiin.

Etuteltan säilytys

1. Puhdista etuteltta.
2. Täytä kokonaan ja varmista, että etuteltta on täysin kuiva ennen sen pakkaamista.
3. Säilytä kuivassa tuuletetussa paikassa.

Puhdistus ja hoito

HUOMAUTUS! Materiaalivaurio
- Älä käytä puhdistukseen teräviä tai kovia esineitä tai puhdistusaineita.
- Älä käytä puhdistamiseen alkoholipohjaisia aineita, kemikaaleja, saippuaa äläkä puhdistusaineita.

OHJE
- Pystytä etuteltta kokonaan puhdistusta varten.
- Valitse puhdistamiseen aurinkoinen päivä, jotta materiaali kuivuu perusteellisesti.

➤Puhdista etuteltta tarvittaessa puhtaalla vedellä ja pehmeällä harjalla.

➤Poista lintujen jätökset ja pihka mahdollisimman pian, jotta materiaaliin ei tule pysyvää vauriota.

➤Lisää vesi- ja UV-säteilykyllästeainetta ennen jokaista matkaa.

Vianetsintä

OHJE
- Vesikosketuksen aikana saumoihin voi ilmestyä kosteutta. Tämän kosteuden ansiosta langat turpoavat ja täyttävät ompeluprosessin aikana syntyneet reiät.
- Täydelliseen varaosasarjaan tulisi sisältyä:
  – Kyllästysaine
  – Korjausteippi ja korjausliuos
  – Vetoketjujen silikonisuihke
  – Lisäkiilat

Ongelma	Ratkaisu
Etuteltan täyttäminen ilmalla on työlästä	➤ Tarkasta, että venttiili on ruuvattu kokonaan AIR-tankoon. ➤ Tarkasta, onko täyttöputki kierteellä venttiilissä. Tämä voi ilmetä äänestä. Kierrä täyttöputki suoraksi. ➤ Tarkista, että sähkötoiminen pumppu toimii.
AIR-tangot ovat taitteella	➤ Lisää ilmaa (9 psi/0,62 baaria).
Ilmavuoto	➤ Tarkasta, että venttiili on ruuvattu kokonaan AIR-tankoon ja rengastiiviste on paikallaan. ➤ Tarkasta, että venttiilin korkki on tiukasti kiinni. ➤ Etsi reikiä, katso kap. "AIR-tangon reiän korjaaminen" sivulla 66
Vesivuoto	➤ Tarkasta, vuotavatko saumat, onko teippauksissa vaurioita ja löytyykö märkiä kohtia. ➤ Jos et löydä vuotoja, katso kap. "Veden tiivistyminen" sivulla 66. ➤ Jos löydät vuotoja, käytä saumatiivistettä.
Kankaassa on repeämä	➤ Korjaa kangas paikkausteipillä. ➤ Anna valtuutetun ammattilaisen tehdä korjaukset.

Veden tiivistyminen

Kaikkiin etutelttoihin tiivistyy kosteutta, jos yksi tai useampi seuraavista oloista ilmenee:
- suuri ilmankosteus
- hyvin kostea maaperä
- lämpötilan äkillinen lasku

Voimakas tiivistyminen voi johtaa veden valumiseen katon sisäpuolella ja tippumiseen solmuista, teipeistä ja muista sisäkiinnityksistä. Tätä voi luulla vuoksi.

➤Lisää tuuletusta avaamalla ovet ja/tai ikkunat.

➤Asenna vesitiivis pohjakangas.

AIR-tangon reiän korjaaminen

Jos AIR-tanko veltostuu, toimi seuraavasti:
1. Avaa AIR-tankoa pitävän ulkovaipan vetoketju.
2. Ota AIR-tanko pois.
3. Avaa suojus ilmatäytteisen putken paljastamiseksi.
4. Upota putki veteen.
5. Etsi reikää puhaltamalla ilmatäytteiseen putkeen hieman ilmaa.
6. Käytä reiän paikkaamiseen korjausteippiä ja korjaussarjaa.

7. Sulje ilmatäytteinen putki takaisin suojukseen vetoketjun avulla.
8. Sulje AIR-tanko takaisin ulkovaippaan.

➤Noudata myös kohdassa kuva 12, sivulla 6 annettuja ohjeita.

Takuu

Eurooppa

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuuaika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer).

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

Australia ja Uusi-Seelanti

Jos tuote ei toimi niin kuin sen pitäisi, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer). Tuotettasi koskeva takuu on voimassa 2 vuoden/vuotta.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Koskee vain Australiaa

Tuotteitamme koskevia takuita ei voida sivuuttaa Australian kuluttajalain nojalla. Sinulla on oikeus vaihtaa tai palauttaa tuote, jos siinä on merkittävä vika, ja saada korvaus muusta kohtuullisesti ennakoitavasta menetyksestä tai vauriosta. Lisäksi sinulla on oikeus korjauttaa tai vaihdattaa tuotteet, jos tuotteiden laatu ei ole hyväksyttävä eikä vika muodosta vakavaa vikaa.

Koskee vain Uutta-Seelantia

Tämä takuukäytäntö on Kuluttajatakuulaissa [Consumer Guarantees Act 1993(NZ)] säädettyjen pakollisten ehtojen ja takuiden mukainen.

Paikallinen tuki

Paikallisen tuen löydät osoitteesta dometic.com/dealer

Takuuehdot

Takuu kattaa valmistusvirheet, materiaalit ja osat. Takuu ei kata suojuksen haalistumista eikä UV-säteilystä johtuvaa kulumista, väärinkäyttöä, vahingoista syntyneitä vaurioita, myrskyvaurioita eikä jatkuvaa, osittain jatkuvaa eikä kaupallista käyttöä. Se ei kata seurannaisvaurioita. Jos sinulla on aihetta valitukseen, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Tämä ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi.

Hävittäminen

➤ Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.

➤ Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

Spis treści

Objaśnienie symboli 68

Wskazówki bezpieczeństwa 68

W zestawie 69

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 69

Korzystanie z przedsionka 69

Czyszczenie i konserwacja 71

Usuwanie usterek 71

Gwarancja 72

Utylizacja 73

Powiązana dokumentacja

Europa

Instrukcję montażu i obsługi namiotu dachowego można znaleźć w internecie na stronie https://documents.dometic.com/?object_id=85078

Australia i Nowa Zelandia

Instrukcję montażu i obsługi namiotu dachowego można znaleźć w internecie na stronie https://documents.dometic.com/?object_id=85077

Objaśnienie symboli

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Wskazówka bezpieczeństwa: wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.

OSTRZEŻENIE!
Wskazówka bezpieczeństwa: wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

OSTROŻNIE!
Wskazówka bezpieczeństwa: wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

UWAGA!
Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

WSKAZÓWKA
Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

Wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nieprzestrzeganie tych instrukcji może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko zatrucia tlenkiem węgla

- Nigdy nie używać wewnątrz przedsionka urządzeń spalających paliwo, takich jak grille lub gazowe urządzenia grzewcze. W procesie spalania powstaje tlenek węgla, który gromadzi się wewnątrz przedsionka ze względu na brak przewodu do odprowadzania spalin.

OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko pożaru

- Nie dopuszczać do kontaktu tkaniny namiotu z jakimikolwiek źródłami płomieni lub wysokich temperatur.
- Zapoznać się z lokalnymi zasadami ochrony przeciwpożarowej.

- Nie gotować wewnątrz przedsionka ani nie używać otwartego płomienia.

Ryzyko uduszenia

- Uważać, aby otwory wentylacyjne były przez cały czas otwarte, aby uniknąć uduszenia.

OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

Ryzyko obrażeń

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, albo przez osoby bez doświadczenia i wiedzy w przypadku braku odpowiedniego nadzoru lub gdy osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo nie poinstruowała użytkowników w zakresie bezpiecznego korzystania z danego urządzenia.
- Dzieci nie mogą bawić się w pobliżu przedsionka. W jego otoczeniu należy nosić obuwie zapewniające odpowiednią ochronę. Odciągi stwarzają ryzyko potknięcia się, a szpilki mogą być ostre.
- Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.
- Nie zastawiać przejść.

W zestawie

Poz. na rys. 1 , strona 3	Element	Ilość
1	Torba transportowa	1
2	Przedsionek	1
3	Pałąk daszka	2
4	Woreczek ze szpilkami	1

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Przedsionek nadaje się do:

- Mocowania do namiotu dachowego TRT 140 AIR
- Użytkowania przy dobrej lub umiarkowanej pogodzie
- Rozbijania na krótki okres

Przedsionek **nie** nadaje się do:

- Użytkowania przy bardzo silnym wietrze lub opadach śniegu
- Rozbijania na cały sezon lub zastosowań komercyjnych

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

Korzystanie z przedsionka

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń
Nigdy nie otwierać zamka błyskawicznego na rękawie ochronnym, gdy nadmuchiwany słupek jest napompowany. Powoduje to bowiem rozerwanie nadmuchiwanego słupka.

UWAGA! Ryzyko szkód materialnych
Nie otwierać ani nie zamykać zamków błyskawicznych na siłę.

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem produktu zapoznać się z nim poprzez jego próbne rozłożenie. Sprawdzić, czy w zestawie znajdują się wszystkie elementy.

Przygotowanie produktu przed pierwszym użyciem

Produkt wykonany jest z materiałów wymagających odpowiedniego przygotowania przed jego pierwszym użyciem w celu zapewnienia maksymalnej wodoszczelności.

1. Całkowicie rozłożyć produkt na zewnątrz w momencie, w którym można spodziewać się deszczu, lub w miejscu, gdzie można polać go wodą z węża i całkowicie go zmoczyć.

   Ten proces pozwala przygotować namiot to użytku. Podczas takiego przygotowywania tkanina napręża się, a bawełna, z której wykonywane są nici, pęcznieje i wypełnia otwory powstałe podczas szycia.

2. Przed spakowaniem pozostawić produkt do całkowitego wyschnięcia.

Wykonanie tych czynności przed pierwszym zastosowaniem produktu zapewnia, że będzie on lepiej chronić przed wodą, gdy po raz kolejny wejdzie w kontakt z wilgocią.

Rozkładanie przedsionka

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń i szkód materialnych

- Nie używać żadnych typów sprężarek przeznaczonych do pompowania opon samochodowych.
- Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia pompowania nadmuchiwanych słupków wnoszącego 9 psi/0,62 bar.

WSKAZÓWKA

- Przedsionek dostarczany jest ze wzmocnionymi szpilkami. Nadają się one do zastosowania w różnych miejscach, ale niektóre rodzaje podłoża mogą wymagać innych, specjalnych szpilek. W razie wątpliwości skonsultować się ze sprzedawcą.
- Szpilki wbijać w ziemię pod kątem 45°, główką skierowaną na zewnątrz przedsionka.
- Każdy odciąg mocować szpilkami w jednej linii ze szwem, od którego on odchodzi.

Podczas ustawiania przedsionka należy pamiętać, że:

- Ilustracje przedstawiają tylko ogólną procedurę rozkładania. Rzeczywisty sposób rozkładania będzie się nieznacznie różnić w zależności od modelu przedsionka.
- Warto poprosić inne osoby o pomoc. Przy większej liczbie osób ustawianie jest łatwiejsze.
- Po rozłożeniu przedsionka skontrolować szpilki w narożnikach i w razie potrzeby ponownie je wbić. Wykładzina wewnątrz powinna być naprężona i mieć prostokątny kształt.
- Odciągi mocować szpilkami w taki sposób, aby przedsionek był naprężony, ale nie odkształcał się.
- Zamocować pasy sztormowe, jeśli są one obecne.
- Od czasu do czasu sprawdzać, czy odciągi są odpowiednio naprężone, i w razie potrzeby wyregulowywać je za pomocą napinaczy.

Przedsionek rozkłada się w następujący sposób:

1. Aby zabezpieczyć przedsionek przed zabrudzeniem i uszkodzeniem, przed jego rozpakowaniem rozłożyć na ziemi wykładzinę lub podłogę.
2. Rozpakować przedsionek.
3. Posegregować i zidentyfikować poszczególne elementy.
4. W celu rozłożenia przedsionka postępować w zilustrowany sposób (rys. **3**, strona 3 – rys. **11**, strona 6).

Demontaż przedsionka

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
Podczas demontażu przedsionka nie używać siły. W innym wypadku może dojść do uszkodzenia materiału.

1. Usunąć wszelkie zewnętrzne zanieczyszczenia.
2. Jeśli przedsionek jest mokry lub wilgotny, całkowicie go wysuszyć.
3. Odczepić wszystkie linki i pasy.
4. Wyciągnąć wszystkie szpilki.
5. Zamknąć wszystkie zamki błyskawiczne.
6. Otworzyć zawór nadmuchiwanego słupka.
7. Odczekać do uwolnienia większości powietrza.
8. Ostrożnie odłączyć przedsionek od wytłaczanego profilu.
9. Otworzyć zaczepy w celu odłączenia przedsionka od namiotu dachowego.
10. Złożyć lub zwinąć przedsionek w kierunku zaworu, aby wypuścić pozostające powietrze.
11. Po wypuszczeniu powietrza zwinąć przedsionek w taki sposób, aby zmieścił się on w torbie transportowej.
12. Przed zapakowaniem do torby transportowej upewnić się, że wszystkie części są czyste.

Przechowywanie przedsionka

1. Wyczyścić przedsionek.
2. Przed zapakowaniem przedsionka pozostawić go na powietrzu, aby całkowicie wysechł.
3. Przechowywać w dobrze wentylowanym, suchym miejscu.

Czyszczenie i konserwacja

UWAGA! Ryzyko szkód materialnych
- Do czyszczenia nie używać ostrych ani twardych przedmiotów lub środków czyszczących.
- Do czyszczenia nie używać środków na bazie alkoholu, chemikaliów, mydła ani detergentów.

WSKAZÓWKA
- Całkowicie rozkładać przedsionek do czyszczenia.
- Czyszczenie przeprowadzać w słoneczny dzień, aby materiał mógł całkowicie wyschnąć.

➤W razie potrzeby wyczyścić przedsionek czystą wodą i miękką szczotką.

➤Jak najszybciej usuwać ptasie odchody i żywicę, aby uniknąć trwałego uszkodzenia materiału.

➤Przed każdą podróżą zastosować środek impregnujący w celu zabezpieczenia przed wodą i promieniowaniem UV.

Usuwanie usterek

WSKAZÓWKA
- Podczas pierwszego kontaktu z wodą na szwach może pojawić się wilgoć. Spowoduje ona spęcznienie nici, które uszczelnią otwory powstałe w trakcie szycia.
- W pełni wyposażony zestaw części zamiennych powinien zawierać następujące elementy:
  - Impregnat
  - Taśma naprawcza i roztwór naprawczy
  - Silikon w sprayu do zamków błyskawicznych
  - Zapasowe szpilki

Problem	Rozwiązanie
Przedsionek trudno nadmuchuje się	➤ Sprawdzić, czy zawór jest całkowicie wkręcony w nadmuchiwany słupek. ➤ Sprawdzić, czy rurka do pompowania nie jest skręcona przy zaworze. Może wskazywać na to charakterystyczny odgłos. Wyprostować rurkę do pompowania. ➤ Sprawdzić, czy pompa elektryczna działa.
Nadmuchiwane słupki są załamane	➤ Wpompować więcej powietrza (9 psi/0,62 bara).
Wyciek powietrza	➤ Sprawdzić, czy zawór jest całkowicie wkręcony w nadmuchiwany słupek i czy uszczelka pierścieniowa jest na swoim miejscu. ➤ Sprawdzić, czy korek zaworu jest mocno osadzony. ➤ Sprawdzić, czy nie doszło do przebicia, patrz rozdz. „Naprawianie przebitego nadmuchiwanego słupka" na stronie 72.
Przeciekanie wody	➤ Sprawdzić, czy nie ma przeciekających szwów, uszkodzonych uszczelnień taśmą lub wilgotnych obszarów. ➤ Jeśli nie można znaleźć nieszczelności, patrz rozdz. „Skropliny" na stronie 72. ➤ W przypadku zlokalizowania nieszczelności zastosować uszczelniacz do szwów.
Rozdarcie tkaniny	➤ Uszczelnić tkaninę taśmą naprawczą. ➤ Zlecić naprawę autoryzowanemu specjaliście.

Skropliny

We wszystkich przedsionkach osadzają się skropliny, gdy występuje co najmniej jeden z poniższych warunków:

- Wysoka wilgotność powietrza
- Wysoka wilgotność podłoża
- Spadek temperatury

Duże ilości skroplin mogą spływać po wewnętrznej stronie dachu i po linach, taśmach oraz innych wewnętrznych elementach, co może zostać błędnie zinterpretowane jako przeciekanie.

➤Zapewnić dodatkową wentylację poprzez otwarcie drzwi i/lub okien.

➤Zastosować wodoodporną wykładzinę.

Naprawianie przebitego nadmuchiwanego słupka

Jeżeli z nadmuchiwanego słupka uchodzi powietrze, postępować w następujący sposób:

1. Otworzyć zamek błyskawiczny zewnętrznego rękawa, w którym znajduje się nadmuchiwany słupek.
2. Wyjąć nadmuchiwany słupek.
3. Otworzyć zamek rękawa ochronnego i odsłonić nadmuchiwaną rurkę.
4. Zanurzyć rurkę w wodzie.
5. Wpompować nieco powietrza do nadmuchiwanej rurki w celu zlokalizowania przebicia.
6. Uszczelnić otwór za pomocą taśmy naprawczej i roztworu do naprawiania.
7. Z powrotem umieścić nadmuchiwaną rurkę w rękawie ochronnym i zamknąć zamek błyskawiczny.
8. Z powrotem umieścić nadmuchiwany słupek w zewnętrznym rękawie i zamknąć zamek błyskawiczny.

➤Przestrzegać również informacji zawartych na rys. 12, strona 6.

Gwarancja

Europa

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji.
W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy skontaktować się z jego sprzedawcą lub z oddziałem producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer).

W celu naprawy lub realizacji gwarancji konieczne jest przesłanie wraz z produktem następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może mieć poważne skutki i prowadzić do utraty gwarancji.

Australia i Nowa Zelandia

Jeśli produkt nie działa prawidłowo, należy skontaktować się z jego sprzedawcą lub oddziałem producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer). Produkt objęty jest 2-letnią gwarancją.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Tylko dla Australii

Nasze produkty objęte są gwarancjami, których nie można wykluczyć w świetle Australijskiego prawa konsumenta. Klient jest uprawniony do wymiany produktu lub zwrotu kosztów w przypadku znacznej awarii lub otrzymania rekompensaty za wszelkie inne, racjonalnie przewidywalne straty i uszkodzenia. Klientowi przysługuje również prawo do naprawy lub wymiany produktu, jeżeli jego jakość nie jest akceptowalna, a wada ta nie stanowi poważnej awarii.

Tylko dla Nowej Zelandii

Niniejsze zasady gwarancji podlegają warunkom i gwarancjom, które są obowiązkowe w świetle Ustawy o gwarancjach dla klientów 1993(NZ).

Lokalne centrum serwisowe

Lokalne centrum serwisowe można znaleźć pod adresem: dometic.com/dealer

Warunki gwarancji

Gwarancja obejmuje wady produkcyjne, materiałowe oraz części. Gwarancja nie obejmuje wyblaknięcia zewnętrznej powłoki oraz zużycia w wyniku działania promieniowania ultrafioletowego, nieprawidłowego zastosowania, przypadkowego uszkodzenia, uszkodzeń spowodowanych przez burze lub też ciągłe, częściowo ciągłe lub komercyjne wykorzystywanie. Nie obejmuje ona również szkód następczych. Roszczenia należy zgłaszać do dystrybutora. Powyższe zapisy nie ograniczają uprawnień ustawowych.

Utylizacja

- ➤ Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.
- ➤ Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyclingu lub u specjalistycznego dystrybutora.

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

Obsah

Vysvetlenie symbolov 74

Bezpečnostné pokyny 74

Rozsah dodávky 75

Používanie v súlade s určením 75

Používanie prístrešku 75

Čistenie a údržba 77

Odstraňovanie porúch 77

Záruka 78

Likvidácia 79

Súvisiace dokumenty

Európa

Návod na montáž a uvedenie strešného stanu do prevádzky nájdete online na https://documents.dometic.com/?object_id=85078

Austrália a Nový Zéland

Návod na montáž a uvedenie strešného stanu do prevádzky nájdete online na https://documents.dometic.com/?object_id=85077

Vysvetlenie symbolov

NEBZPEČENSTVO!
Bezpečnostný pokyn: označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.

VÝSTRAHA!
Bezpečnostný pokyn: označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.

UPOZORNENIE!
Bezpečnostný pokyn: označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.

POZOR!
Označuje situáciu, ktorej následnom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.

POZNÁMKA
Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

Bezpečnostné pokyny

NEBZPEČENSTVO! Nedodržanie tohto upozornenia bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým

- Nikdy nepoužívajte spotrebič na plynné alebo kvapalné palivá, ako napríklad BBQ grily či plynové ohrievače vnútri prístrešku. Pri procese spaľovania vzniká oxid uhličitý, ktorý sa akumuluje vnútri prístrešku, keďže tento nemá žiadny vetrací otvor.

VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo požiaru

- Všetky zdroje plameňa a tepla držte ďalej od tkaniny tohto stanu.
- Uistite sa, že poznáte protipožiarne opatrenia na mieste.

- Nevarte ani nepoužívajte otvorený plameň vnútri prístrešku.

Nebezpečenstvo udusenia

- Zaistite, aby boli vetracie otvory stále otvorené, aby nedošlo k zaduseniu.

UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo poranenia

- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a znalostí, pokiaľ nie sú pod primeraným dohľadom alebo ich osoba, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť, dôkladne nepoučí o používaní zariadenia.
- Nedovoľte deťom, aby sa hrali v blízkosti prístrešku a postarajte sa, aby nosili vhodnú ochrannú obuv. Napínacie laná predstavujú riziko zakopnutia a kolíky môžu byť ostré.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Priechody ponechajte voľné.

Rozsah dodávky

Č. na obr. 1, strane 3	Dielec	Počet
1	Prenosná taška	1
2	Prístrešok	1
3	Tyčka baldachýnu	2
4	Taška so zaisťovacími kolíkmi	1

Používanie v súlade s určením

Tento prístrešok je vhodný pre:

- pripojenie k strešnému stanu TRT 140 AIR
- mierne až stredne mierne počasie
- výlety, zájazdy

Tento prístrešok **nie je** vhodný pre:

- veľmi silný vietor alebo sneženie
- vrchol sezóny alebo komerčné použitie

Tento výrobok je vhodný iba na použitie na zamýšľaný účel a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- Nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- Nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmenami výrobku bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitím na iné účely než na účely opísané v návode

Spoločnosť Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

Používanie prístrešku

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia
Nikdy nerozpínajte zips na ochrannom puzdre, kým je vzduchová tyčka nafúknutá. Spôsobilo by to roztrhnutie vzduchovej tyčky.

POZOR! Poškodenie materiálu
Zipsy nezapínajte ani nerozopínajte hrubou silou.

Pred prvým použitím

Oboznámte sa s výrobkom tak, že pred prvým použitím ho na skúšku postavíte. Skontrolujte, či je obsah dodávky úplný.

Pred prvým použitím vystavte váš produkt poveternostnému vplyvu

Produkt je vyrobený z materiálov, ktoré si vyžadujú prípravu pred použitím, aby sa maximalizovala jeho odolnosť proti poveternostným podmienkam.

1. Produkt úplne rozložte vonku, keď sa očakáva dážď alebo na mieste, kde ho môžete vonku postriekať hadicou, aby bol úplne premočený.

   Tento proces je známy ako vystavenie poveternostnému vplyvu. Procesom vystavenia poveternostnému vplyvu sa textília stane pevnejšou a bavlna vo švoch môže napučať a vyplniť tak dierky, ktoré vytvorili ihly počas výrobného procesu.
2. Pred zbalením nechajte produkt dôkladne uschnúť.

Vykonanie tohto procesu pred prvým použitím zaručí, že odolnosť produktu pred poveternostnými podmienkami sa zlepší pri ďalších premočeniach.

Postavenie prístrešku

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia materiálu
- Nepoužívajte kompresory určené na hustenie pneumatík.
- Vzduchové tyče AIR nafukujte iba na maximálne 0,62 baru/9 psi.

POZNÁMKA
- Prístrešok sa dodáva s robustnými zaisťovacími kolíkmi. Tieto sú vhodné pre mnohé podklady, ale pre niektoré druhy podkladov sú potrebné špeciálne kolíky. Informujte sa u predajcu.
- Zarazte kolíky do zeme pod uhlom 45° smerom od prístrešku.
- Zaistite každé napínacie lano so zaisťovacími kolíkmi zarovno so švom, od ktorého začína.

Pri postavení prístrešku majte na pamäti nasledujúce tipy:

- Obrázky znázorňujú základný prehľad postavenia. V závislosti od modelu prístrešku sa skutočné postavenie môže mierne líšiť.
- Privolajte si pomoc. Postavenie je ľahšie s viacerými osobami.
- Po vztýčení prístrešku skontrolujte rohové zaisťovacie kolíky a v prípade potreby ich nanovo zarazte. Podlážka vo vnútri má byť napnutá a má mať štvorcový tvar.
- Zaistite napínacie laná zaisťovacími kolíkmi tak, aby prístrešok bol napnutý, ale nedeformovaný.
- Upevnite silné upínacie popruhy na ochranu pred búrkou a silným vetrom, ak sú k dispozícii.
- Napínacie laná občas skontrolujte, či sú dostatočne napnuté. V prípade potreby použite napínače na dodatočné napnutie.

Prístrešok postavte nasledovne:

1. Na ochranu prístrešku pred nečistotami a poškodením, skôr než ho vybalíte, položte na zem podlážku alebo podložku pre markízu.
2. Vybaľte prístrešok.
3. Rozdeľte a identifikujte jednotlivé komponenty.
4. Pri montáži prístrešku postupujte podľa obrázkov (obr. **3**, strane 3 – obr. **11**, strane 6).

Demontáž prístrešku

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia
Na demontáž prístrešku nepoužívajte silu. V opačnom prípade môžete poškodiť materiál.

1. Odstráňte všetky nečistoty z vonkajšej strany.
2. Ak je prístrešok mokrý alebo vlhký, dôkladne ho vysušte.
3. Demontujte všetky laná a popruhy.
4. Vytiahnite všetky zaisťovacie kolíky.
5. Zatvorte všetky zipsy.
6. Otvorte ventil na vzduchovej tyčke.
7. Počkajte, kým unikne väčšina vzduchu.
8. Opatrne odpojte prístrešok od profilového kanála.
9. Otvorte pracky pre odpojenie prístrešku od strešného stanu.

10. Prístrešok zložte alebo zbaľte smerom k ventilu, aby ste vypustili ešte viac vzduchu.
11. Po sfúknutí zbaľte prístrešok tak, aby sa zmestil do prenosnej tašky.
12. Ubezpečte sa, že všetky časti sú čisté, skôr než ich zabalíte do prenosnej tašky.

Skladovanie prístrešku

1. Očisťte prístrešok.
2. Úplne ho vyvetrajte a pred zabalením sa ubezpečte, že prístrešok je kompletne suchý.
3. Uskladnite ho na dobre vetranom, suchom mieste.

Čistenie a údržba

POZOR! Poškodenie materiálu
- Na čistenie nepoužívajte ostré ani tvrdé predmety alebo čistiace prostriedky.
- Na čistenie nepoužívajte materiály na báze alkoholu, chemické prípravky, mydlo a čistiace prostriedky.

POZNÁMKA
- Prístrešok úplne rozložte kvôli čisteniu.
- Na čistenie si vyberte slnečný deň, aby sa materiál dôkladne vysušil.

➤ Ak je to nutné, prístrešok očisťte s čistou vodou a mäkkou kefkou.

➤ Okamžite odstráňte vtáčí trus a živicu, aby ste predišli trvalému poškodeniu materiálu.

➤ Pred každým výletom ošetrite vetrolam s impregnáciou a ochranu proti UV žiareniu.

Odstraňovanie porúch

POZNÁMKA
- Pri prvom kontakte s vodou môžu byť švy trochu navlhnuté. Vplyvom tejto vlhkosti vlákna zväčšia svoj objem a vyplnia otvory vytvorené pri šití.
- Kompletná súprava náhradných dielov musí obsahovať:
  - Impregnačný prostriedok
  - Pásku a roztok na opravu
  - Silikónový sprej na zipsy
  - Náhradné kolíky

Problém	Riešenie
Prístrešok sa nafukuje iba sťažka.	➤ Skontrolujte, či je ventil úplne zakrútený do vzduchovej tyčky. ➤ Skontrolujte, či je nafukovacia trubica skrútená na ventil. To môže byť signalizované zvukom. Rozkrúťte nafukovaciu trubicu. ➤ Skontrolujte, či elektrická pumpa funguje.
Vzduchové tyčky sú zalomené	➤ Pridajte viac vzduchu (9 psi/0,62 baru).
Unikanie vzduchu	➤ Skontrolujte, či je ventil úplne zakrútený do vzduchovej tyčky a tesniaci krúžok je na svojom mieste. ➤ Skontrolujte, či je uzáver ventilu tesne zatvorený. ➤ Skontrolujte, či nedošlo k prepichnutiu, pozrite si kap. „Oprava prepichnutej vzduchovej tyčky“ na strane 78
Presakovanie vody	➤ Skontrolujte na netesné švy, poškodené pripojenia a vlhké miesta. ➤ Ak nedokáže nájsť žiadne netesné body, pozrite si kap. „Kondenzácia“ na strane 78. ➤ Ak nájdete netesné body, aplikujte tesniacu hmotu na švy.
Trhlina v textílii	➤ Použite opravnú pásku na utesnenie textílie. ➤ Opravy prenechajte kvalifikovanému odborníkovi.

Kondenzácia

Pri všetkých prístreškoch dochádza k vnútornej tvorbe kondenzácie, ak sa vyskytne jedna alebo viacero nasledujúcich podmienok:

- vysoká vlhkosť vzduchu
- vysoká vlhkosť v zemi
- pokles teploty

Pri výrazne tvorbe kondenzácie môže táto stekať po vnútornej strane strechy a odkvapkávať zo šnúr, pásiek a iných vnútorných prvkov a chybne sa považovať za netesnosť.

➤Zlepšite vetranie otvorením dverí a/alebo okien.

➤Umiestnite vodotesnú podlážku.

Oprava prepichnutej vzduchovej tyčky

Ak zo vzduchovej tyčky uniká vzduch, postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Odzipsujte vonkajšie puzdro, ktoré drží vzduchovú tyčku.
2. Odoberte vzduchovú tyčku.
3. Odzipsujte ochranné puzdro pre odkrytie nafukovacej trubice.
4. Ponorte trubicu do vody.
5. Nafukovaciu trubicu trochu nafúknite, aby ste našli miesto prepichnutia.
6. Použite pásku a roztok na opravu na utesnenie prepichnutia.
7. Nafukovaciu trubicu zazipsujte späť do ochranného puzdra.
8. Vzduchovú tyčku zazipsujte späť do vonkajšieho puzdra.

➤Tiež sa riaďte informáciami uvedenými v obr. **12**, strane 6.

Záruka

Európa

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na svojho predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri dometic.com/dealer).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, k zaslanému produktu musíte priložiť nasledujúce dokumenty:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby,

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

Austrália a Nový Zéland

Ak je výrobok nefunguje podľa očakávania, obráťte sa na svojho predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri dometic.com/dealer). Záruka na tento výrobok platí 2 rok(ov).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby,

Iba Austrália

Naše výrobky sú dodávané so zárukami, ktoré nie je možné vylúčiť podľa austrálskeho zákona o spotrebiteľoch. Máte právo na náhradu alebo vrátane peňazí pri vážnej poruche a na kompenzáciu za každú inú rozumne predvídateľnú stratu alebo poškodenie. Tiež máte právo na opravu alebo výmenu tovaru, ak tovar nemá prijateľnú kvalitu a porucha nepredstavuje vážnu poruchu.

Iba Nový Zéland

Tieto záručné podmienky podliehajú podmienkam a zárukám, ktoré sú záväzné podľa zákona o zárukách spotrebiteľov 1993 (NZ).

Lokálna podpora

Lokálnu podporu nájdete na stránke: dometic.com/dealer

Záručné podmienky

Záruka sa vzťahuje na výrobné chyby, materiály a diely. Záruka sa nevzťahuje na blednutie krytu a opotrebenie spôsobené UV žiarením, nesprávne použitie, náhodné poškodenie, poškodenie pri búrke, alebo trvalé, polotrvalé alebo komerčné použitie. Nevzťahuje na žiadne škody z toho vyplývajúce. V prípade nárokov sa obráťte na svojho predajcu. Toto nemá vplyv na vaše zákonné práva.

Likvidácia

- Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.
- Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na documents.dometic.com.

Obsah

Vysvětlení symbolů 80

Bezpečnostní pokyny 80

Obsah dodávky 81

Použití v souladu s účelem 81

Používání předstanu 81

Čištění a péče 83

Odstraňování poruch a závad 83

Záruka 84

Likvidace 85

Související dokumenty

Evropa

Návod k montáži a obsluze střešního stanu je k dispozici online na adrese https://documents.dometic.com/?object_id=85078

Austrálie a Nový Zéland

Návod k montáži a obsluze střešního stanu je k dispozici online na adrese https://documents.dometic.com/?object_id=85077

Vysvětlení symbolů

NEBEZPEČÍ!
Bezpečnostní pokyn: označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

VÝSTRAHA!
Bezpečnostní pokyn: označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

UPOZORNĚNÍ!
Bezpečnostní pokyn: označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

POZOR!
označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.

POZNÁMKA
Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ! Nedodržení tohoto pokynu bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí otravy oxidem uhelnatým

- Uvnitř předstanu nikdy nepoužívejte přístroje na spalování paliva, jako jsou grily nebo plynové ohřívače. Při spalování vzniká oxid uhelnatý, který se hromadí uvnitř předstanu, protože v ní není komín.

VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí požáru

- Udržujte všechny zdroje plamene a tepla mimo tuto stanovou tkaninu.
- Ujistěte se, že znáte protipožární opatření na místě.
- Uvnitř předstanu nevařte ani nepoužívejte otevřené plameny.

Nebezpečí udušení

- Zajistěte, aby byly větrací otvory stále otevřené, aby nedošlo k udušení.

UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Riziko zranění

- Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud není zajištěn přiměřený dozor nebo návod k použití přístroje osobou, která je odpovědná za bezpečnost těchto osob.
- Nedovolte dětem hrát si kolem předstanu a zajistěte, aby byla používána vhodná ochranná obuv. Kotevní lana jsou spojena s nebezpečím zakopnutí a kolíky mohou být ostré.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Udržujte volné průchody.

Obsah dodávky

Č. na obr. 1, strana 3	Součást	Množství
1	Přepravní taška	1
2	Předstan	1
3	Tyč stříšky	2
4	Taška na kolíky	1

Použití v souladu s účelem

Tento předstan je vhodný pro:

- Připojení ke střešnímu stanu TRT 140 AIR
- Jasné až mírně oblačné počasí,
- Turistiku.

Tento předstan **není** vhodný pro:

- Velmi silný vítr nebo sněžení,
- Sezónní kempování nebo komerční použití.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřejímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

Používání předstanu

UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění
Zip na ochranném pouzdru nikdy neotevírejte při nafukování nafukovací tyče. To bude mít za následek prasknutí nafukovací tyče.

POZOR! Hmotná škoda
Zip neotevírejte ani nezavírejte nadměrnou silou.

Před prvním použitím

Před prvním použitím se s výrobkem obeznamte tak, že provedete jeho první zkušební stavění. Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.

Vystavení výrobku povětrnostním vlivům před prvním použitím

Výrobek je vyroben z materiálů, které vyžadují před použitím přípravu, aby se maximalizovala jejich odolnost vůči povětrnostním vlivům.

1. Výrobek plně postavte venku v době před očekávaným deštěm nebo na místě, kde je možné výrobek zvenku důkladně namočit hadicí.

   Tento proces se nazývá weathering. Po procesu weatheringu se tkanina napne, což umožní bavlně v místě šitého švu nabobtnat a vyplnit otvory vytvořené šicí jehlou během výrobního procesu.

2. Před zabalením nechte výrobek důkladně vyschnout.

Dodržením tohoto postupu před prvním použitím zajistíte, že se odolnost výrobku proti povětrnostním vlivům bude s dalšími namočeními zlepšovat.

Stavění předstanu

UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění a hmotné škody

- Nepoužívejte žádné kompresory určené k huštění pneumatik automobilů.
- Vzduchové tyče nafukujte pouze do maximálního tlaku 9 psi / 0,62 barů.

POZNÁMKA

- Předstan se dodává s kolíky pro vysokou zátěž. Tyto kolíky jsou vhodné pro mnoho míst, ale pro některé druhy podkladu jsou zapotřebí speciální kolíky. Zeptejte se svého prodejce.
- Kolíky zarazte do země pod úhlem 45° od předstanu.
- Každé kotevní lano zarovnejte se švem, ze kterého lano vychází, a zajistěte kolíky.

Při stavění předstanu mějte na paměti následující tipy:

- Obrázky poskytují obecný přehled o stavění. Skutečné stavění se bude mírně lišit podle modelu předstanu.
- Přivolejte si pomocníka. Stavění více osobami je snazší.
- Po postavení předstanu do vzpřímené polohy zkontrolujte rohové kolíky a v případě potřeby je znovu zajistěte. Podlážka na vnitřní straně by měla být napnutá a měla by mít obdélníkový tvar.
- Kotevní lana zajistěte kolíky tak, aby předstan byl napnutý, aniž by došlo k narušení tvaru.
- Jsou-li k dispozici, připevněte pásy proti bouři.
- Kotevní lana čas od času kontrolujte, abyste zajistili jejich dostatečné napnutí, v případě potřeby použijte k nastavení jezdce.

Předstan postavte takto:

1. Abyste předstan chránili před nečistotami a poškozením, před vybalením pod něj položte podlážku nebo ochrannou podložku.
2. Předstan vybalte.
3. Seznamte se s jednotlivými součástmi.
4. Při montáži předstanu postupujte podle obrázkového návodu (obr. **3**, strana 3 – obr. **11**, strana 6).

Demontáž předstanu

POZOR! Nebezpečí poškození
Při demontáži předstanu nevyvíjejte nadměrnou sílu. Jinak se materiál může poškodit.

1. Odstraňte vnější nečistoty.
2. Pokud je předstan mokrý nebo vlhký, nechte ho důkladně vyschnout.
3. Odstraňte všechna lana a pásy.
4. Odstraňte všechny kolíky.
5. Zavřete všechny zipy.
6. Otevřete ventil na každé vzduchové tyči.
7. Počkejte, až se vypustí převážné množství vzduchu.
8. Opatrně odpojte předstan od vypouštěcího kanálu.
9. Otevřete spony a odpojte předstan od střešního stanu.
10. Složte nebo stočte předstan směrem k ventilu, aby se vytlačilo více vzduchu.

11. Po vypuštění předstan srolujte, aby se vešel do přepravní tašky.
12. Před zabalením do přepravní tašky se ujistěte, že jsou všechny části čisté.

Skladování předstanu

1. Předstan očistěte.
2. Před zabalením předstan plně větrejte a zajistěte, aby byl zcela suchý.
3. Skladujte na dobře větraném a suchém místě.

Čištění a péče

POZOR! Hmotná škoda
- K čištění nepoužívejte žádné ostré nebo tvrdé předměty ani čisticí prostředky.
- K čištění nepoužívejte materiály na bázi alkoholu, chemikálie, mýdlo a mycí prostředky.

POZNÁMKA
- Předstan pro čištění zcela postavte.
- Pro čištění si vyberte slunečný den, abyste zajistili důkladné vyschnutí materiálu.

➤ V případě potřeby předstan omyjte čistou vodou a měkkým kartáčem.

➤ Co nejdříve odstraňte ptačí trus a stromovou pryskyřici, aby nedošlo k trvalému poškození materiálu.

➤ Před každou cestou naneste impregnaci proti vodě a UV záření.

Odstraňování poruch a závad

POZNÁMKA
- Při prvním vystavení vodě může být ve švech určitá vlhkost. Z důvodu této vlhkosti budou vlákna bobtnat a vyplní otvory, které byly vytvořeny při šití.
- Plně vybavená sada náhradních dílů by měla obsahovat:
  - Vodoodpudivý sprej
  - Záplatovou pásku a opravný roztok
  - Silikonový sprej na zipy
  - Náhradní kolíky

Problém	Náprava
Předstan lze nafouknout jen s obtížemi.	➤ Zkontrolujte, zda je ventil zcela zašroubován do nafukovací tyče. ➤ Zkontrolujte, zda je nafukovací trubka u ventilu zkroucená. To může být signalizováno hlukem. Vyrovnejte nafukovací trubku. ➤ Zkontrolujte, zda elektrické čerpadlo funguje.
Nafukovací tyče jsou zalomené	➤ Přidejte více vzduchu (9 psi/0,62 bar).
Únik vzduchu	➤ Zkontrolujte, zda je ventil zcela zašroubován do nafukovací tyče a těsnicí kroužek je nasazen. ➤ Zkontrolujte, zda je krytka ventilu pevně utažená. ➤ Zkontrolujte případné propíchnutí, viz kap. „Oprava díry v nafukovací tyči“ na stranì 84.
Únik vody	➤ Zkontrolujte těsnost švů, poškození pásek a vlhká místa. ➤ Pokud nelze žádné úniky najít, viz kap. „Kondenzát“ na stranì 84. ➤ Pokud zjistíte nějaké úniky, naneste těsnicí hmotu.
Trhlina v plachtě	➤ K utěsnění plachty použijte záplatovou pásku. ➤ Opravy svěřte autorizovanému odborníkovi.

Kondenzát

Všechny předstany jsou vystaveny vnitřnímu kondenzátu, pokud platí jedna nebo více následujících podmínek:

- vysoká vlhkost vzduchu,
- vysoká vlhkost půdy,
- pokles teploty.

Silný kondenzát může stékat po vnitřní straně střechy a odkapávat z pásků, pásek a jiných vnitřních prvků a být zaměněn za únik.

➤Zvyšte větrání otevřením dveří a/nebo oken.

➤Instalujte vodotěsnou podlážku.

Oprava díry v nafukovací tyči

Pokud z nafukovací tyče uniká vzduch, postupujte takto:

1. Odepněte vnější pouzdro, které nafukovací tyč přidržuje.
2. Sejměte nafukovací tyč.
3. Odepněte ochranné pouzdro, abyste měli přístup k nafukovací trubce.
4. Ponořte trubku do vody.
5. Do nafukovací trubky nafoukněte trochu vzduchu, abyste mohli zjistit, kde je propíchnutá.
6. Díru uzavřete pomocí záplatové pásky a opravného roztoku.
7. Nafukovací trubku zapněte na zip zpět do ochranného pouzdra.
8. Nafukovací tyč zapněte na zip zpět do vnějšího pouzdra.

➤Řiďte se také informacemi uvedenými na obr. **12**, strana 6.

Záruka

Evropa

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

Austrálie a Nový Zéland

Pokud výrobek nepracuje, jak by měl, kontaktujte svého specializovaného prodejce nebo pobočku výrobce ve své zemi (viz dometic.com/dealer). Na váš výrobek se vztahuje záruka 2 roky(let).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Jen pro Austrálii

Naše zboží přichází se zárukami, které nelze podle australského zákona o ochraně spotřebitele vyloučit. V případě závažného selhání přístroje máte nárok na výměnu nebo vrácení peněz a na odškodnění za jakoukoli přiměřeně předvídatelnou ztrátu nebo poškození. Máte také nárok na opravu zboží nebo jeho výměnu, pokud zboží nebude přijatelné kvality a porucha nepředstavuje závažnou poruchu.

Jen pro Nový Zéland

Tento záruční list podléhá podmínkám a zárukám, které jsou povinné podle novozélandského zákona o ochraně spotřebitele z roku 1993(NZ).

Místní podpora

Místní podporu najdete na adrese: dometic.com/dealer

Záruční podmínky

Záruka se vztahuje na výrobní vady, materiály a díly. Záruka se nevztahuje na vyblednutí krytu a opotřebení způsobené UV zářením, nesprávným použitím, náhodným poškozením, poškozením bouří nebo trvalým, polotrvalým nebo komerčním použitím. Nevztahuje se na žádné následné škody. Pro reklamaci se prosím obraťte na svého prodejce. Tím nejsou dotčena vaše zákonná práva.

Likvidace

- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.
- Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.

A termék mindenkori szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

Tartalom

Szimbólumok magyarázata 86

Biztonsági útmutatások 86

A csomag tartalma 87

Rendeltetésszerű használat 87

Az elősátor használata 87

Tisztítás és karbantartás 89

Hibakeresés 89

Szavatosság 90

Ártalmatlanítás 91

Vonatkozó dokumentumok

Európa

A tetősátor szerelési és használati útmutatóját online a következő címen találja meg https://documents.dometic.com/?object_id=85078

Ausztrália és Új-Zéland

A tetősátor szerelési és használati útmutatóját online a következő címen találja meg https://documents.dometic.com/?object_id=85077

Szimbólumok magyarázata

VESZÉLY!
Biztonsági útmutatás: veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.

FIGYELMEZTETÉS!
Biztonsági útmutatás: veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.

VIGYÁZAT!
Biztonsági útmutatás: veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM!
Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.

MEGJEGYZÉS
A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

Biztonsági útmutatások

VESZÉLY! Ennek az útmutatásnak a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezet.

Szénmonoxid mérgezés veszélye

- Az elősátor közelében tilos üzemanyagot égető készülékeket, például grillezőket, vagy gázmelegítőket alkalmazni. Az égés szénmonoxidot termel, amely mivel nincs légmozgás, felhalmozódik az elősátorban.

FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Tűzveszély

- Tartson távol minden lángot és hőforrást a sátoranyagtól.
- Ismerje meg a helyszíni tűzvédelmi intézkedéseket.
- Az elősátorban tilos főzni, vagy nyílt lángot használni.

Fulladásveszély

- A fulladás elkerülése érdekében biztosítsa, hogy a szellőzőnyílások mindig nyitva legyenek.

VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

Sérülés kockázata

- A készüléket korlátozott testi, szellemi, illetve érzékelési képességgel rendelkező (gyermekeket is beleértve), illetve a készülékek használatához szükséges gyakorlat vagy tudás híján lévő személyek nem használják, kivéve, ha használata közben egy felelős személy felügyeli a biztonságukat, illetőleg az ő útmutatása alapján használják a készüléket.
- Ne hagyja, hogy a gyermekek az elősátor körül játsszanak és biztosítsa, hogy védőcipőt viseljenek. A kifeszítő kötelek botlásveszélyt okoznak, a csapok pedig hegyesek lehetnek.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Tartsa szabadon a közlekedési utakat.

A csomag tartalma

Számokat lásd: 1. ábra, 3. oldal	Komponens	Mennyiség
1	Hordozótáska	1
2	Elősátor	1
3	Védőtető rúd	2
4	Csap zsák	1

Rendeltetésszerű használat

Ez az elősátor a következőkhöz alkalmas:

- A TRT 140 AIR tetősátorhoz történő rögzítés
- Nyugodt és mérsékleten nyugodt időjárás
- Túrázás

Ez az elősátor a következőkhöz **nem** alkalmas:

- Igen erős szelek vagy hóesés
- Egész évszakos felállítás vagy professzionális használat

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészektől eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

Az elősátor használata

VIGYÁZAT! Sérülés kockázata
Amíg egy levegőrúd fel van fújva, tilos kinyitni a védőtokon lévő cipzárt. Ez a levegőrúd felrepedéséhez vezet.

FIGYELEM! Anyagi kár
Erővel tilos nyitni vagy zárni a cipzárakat.

Az első használat előtt

Mielőtt először használná a terméket, egy próbafelállítás végrehajtásával ismerkedjen meg a termékkel. Ellenőrizze a kiszállított csomag hiánytalanságát.

Termékének időjárásállóvá tétele az első használat előtt

A termék olyan anyagokból készül, amelyek használat előtt előkészítést igényelnek, így maximalizálható az időjárásállóság.

1. Ha eső várható, teljesen állítsa fel a terméket a szabadban vagy slaggal alaposan nedvesítse be a termék külsejét.

Ezt a műveletet időjárásállóvá tételnek nevezzük. Az időjárásállóvá tétel összehúzza az anyagot, és lehetővé teszi, hogy a varrócérnában lévő pamut megduzzadjon, és kitöltse a gyártási folyamat során a varrótű által készített lyukakat.

2. Elrakás előtt hagyja a terméket alaposan megszáradni.

Ha az első használat előtt végrehajtja ezt a műveletet, azzal biztosítja, hogy az ezt követő elázások javítani fogják a termék időjárásállóságát.

Az elősátor felállítása

VIGYÁZAT! Sérülés és anyagi kár kockázata

- Ne alkalmazzon autókerekek felfújására tervezett kompresszor típusokat.
- A levegőrudakat csak a maximális 9 psi/0.62 bar nyomásra fújja fel.

MEGJEGYZÉS

- Az elősátor csomagjában nagy teherbírású csapok találhatók. Ezek számos területhez alkalmasak, de bizonyos talajtípusokhoz speciális csapokra van szükség. Kérje ki kereskedője tanácsát.
- A csapokat az elősátorhoz képest 45°-os szögben elfelé hajtsa bele a talajba.
- Állítson be minden egyes kifeszítő kötelet ahhoz a varrathoz, ahonnan az kiindul.

Az elősátor felállítása során vegye figyelembe a következő tanácsokat:

- Az ábrák általános áttekintés biztosítanak a felállításhoz. A tényleges felállítás az elősátor modelljétől függően némileg eltérő lehet.
- Kérjen segítséget. Több emberrel egyszerűbb a felállítás.
- Miután függőleges helyzetbe állította az elősátort, ellenőrizze a sarokcsapokat és szükség esetén ismét üsse be a csapokat a talajba. A belső részen a sátoraljzat ki kell hogy legyen feszítve és négyzet alakú kell hogy legyen.
- Tűzze le a kifeszítő köteleket, így az elősátor kifeszül, de az alakja nem deformálódik el.
- Csatlakoztassa a vihar hevedereket, ha vannak ilyenek.
- A megfelelő feszesség biztosítása érdekében rendszeresen ellenőrizze a kifeszítő köteleket és szükség esetén a csúszórészekkel állítsa be ezeket.

A következők szerint állítsa fel az elősátort:

1. Az elősátor szennyeződéstől és károsodástól való védelme érdekében a kicsomagolás előtt terítsen ki egy ponyvát vagy egy sátoraljzatot.
2. Csomagolja ki az elősátort.
3. Válogassa szét és azonosítsa az eltérő komponenseket.
4. Az elősátor felállításához az ábrán bemutatott módon járjon el (**3**. ábra, 3. oldal – **11**. ábra, 6. oldal).

Az elősátor szétszerelése

FIGYELEM! Károsodás veszélye
Az elősátor szétszerelése során ne alkalmazzon túlzott erőkifejtést. Ellenkező esetben az anyagok károsodhatnak.

1. Távolítsa el a szennyeződést a külső részről.
2. Ha az elősátor nedves, vagy nyirkos, alaposan szárítsa meg.
3. Távolítsa el az összes zsinórt és hevedert.
4. Távolítsa el az összes csapot.
5. Zárja be az összes cipzárat.
6. Nyissa ki a szelepet a levegőrúdon.
7. Várjon, amíg eltávozik a levegő nagy része.
8. Óvatosan vegye le az elősátort a kinyomó csatornáról.
9. Az elősátornak a tetősátorról történő leválasztásához nyissa ki a csatokat.
10. Még több levegő kinyomásához hajtogassa vagy tekercselje az elősátort a szelep felé.
11. Leeresztett állapotban tekercselje össze az elősátort a hordozózsákba illeszkedő méretre.
12. Mielőtt bepakolná azokat a hordozótáskába, biztosítsa hogy az összes alkatrész tiszta legyen.

Az elősátor tárolása

1. Tisztítsa meg az elősátort.
2. Szárítsa meg a szabad levegőn az elősátort és az elpakolás előtt ellenőrizze, hogy teljesen megszáradt-e.
3. Jól szellőző, száraz helyen tárolja.

Tisztítás és karbantartás

FIGYELEM! Anyagi kár
- A tisztításhoz ne használjon éles vagy kemény tárgyakat, vagy tisztítószereket.
- A tisztításhoz ne használjon alkohol alapú anyagokat, vegyszereket, szappant és tisztítószereket.

MEGJEGYZÉS
- A tisztításhoz teljesen állítsa fel az elősátort.
- Az anyag teljes megszáradása érdekében a tisztítást egy napsütéses napon végezze.

➤ Szükség esetén tiszta vízzel és puha kefével tisztítsa meg az elősátort.

➤ Távolítsa el a madárürüléket és a fák gyantáját, mivel ezek tartósan károsíthatják az anyagot.

➤ Minden egyes út előtt alkalmazzon víz-, és UV-ellenes impregnálást.

Hibakeresés

MEGJEGYZÉS
- A vízzel való első érintkezés során némi nedvesség jelenhet meg a varratoknál. A nedvesség hatására a szálak megduzzadnak és kitöltik a varrási művelet során keletkezett lyukakat.
- Egy teljesen felszerelt cserealkatrész készlet a következőket tartalmazza:
  - Impregnálószer
  - Javítószalag és javítási megoldás
  - Szilikonspray a cipzárakhoz
  - Tartalék csapok

Probléma	Megoldás
Az elősátort csak nehezen lehet felfújni	➤ Ellenőrizze, hogy a szelep teljesen be van-e tekerve a levegőrúdba. ➤ Ellenőrizze, hogy a felfújó cső meg van-e csavarodva a szelepnél. Ezt zaj is jelezheti. Egyenesítse ki a felfújó csövet. ➤ Ellenőrizze, hogy az elektromos szivattyú működik-e.
Meg vannak törve a levegőrudak	➤ Fújjon be több levegőt (9 psi/0,62 bar).
Levegőszivárgás	➤ Ellenőrizze, hogy a szelep teljesen be van-e tekerve a levegőrúdba és hogy a helyén van-e a tömítőgyűrű. ➤ Ellenőrizze, hogy a szelep kupakja szorosan meg van-e húzva. ➤ Ellenőrizze a lyukadásokat, lásd: „A levegőrúd lyukadásának javítása" fej., 90. oldal
Vízszivárgás	➤ Ellenőrizze a szivárgó varratokat, sérült illesztéseket és a nedves területeket. ➤ Ha nem talál szivárgást, lásd: „Páralecsapódás" fej., 89. oldal. ➤ Ha szivárgást talál, vigyen fel varrat tömítőanyagot.
Szakadás a szövetben	➤ A szövet lezárásához használja a javítószalagot. ➤ A javításokat hivatalos szakemberrel végeztesse el.

Páralecsapódás

Ha a következő feltételek közül egy vagy több teljesül, akkor minden elősátorban kialakul belső páralecsapódás:

- Magas a levegő páratartalma
- Magas a talaj nedvességtartalma
- Lecsökken a hőmérséklet

Erős páralecsapódás esetén a nedvesség lefolyhat tető belső részén és csöpöghet a rögzítőkről, szalagokról és más belső szerelvényekről, és ezt hibásan szivárgásnak lehet vélni.

➤Az ajtók és/vagy ablakok nyitásával növelje a szellőzést.

➤Helyezzen el vízálló sátoraljzatot.

A levegőrúd lyukadásának javítása

Ha a levegőrúdból szivárog a levegő, akkor a következő módon járjon el:

1. Cipzárazza ki a levegőrudat tartó külső zsákot.
2. Vegye ki a levegőrudat.
3. A felfújható cső szabaddá tételéhez cipzárazza ki a védőzsákot.
4. Nyomja víz alá a csövet.
5. A lyuk megkereséséhez fújjon némi levegőt a felfújható csőbe.
6. Javítószalag és javítóoldat használatával zárja le a lyukat.
7. Cipzárazza vissza a felfújható csövet a védőzsákba.
8. Cipzárazza vissza a levegőrudat a külső zsákba.

➤Tekintse meg a **12**. ábra, 6. oldalszakaszban található információkat is.

Szavatosság

Európa

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, vagy a gyártó helyi képviseletével (lásd: dometic.com/dealer).

A javításhoz, illetve a garancia intézéséhez a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezű javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a szavatosságot.

Ausztrália és Új-Zéland

Amennyiben a termék nem úgy működik ahogy kellene, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, vagy a gyártó helyi képviseletével (lásd: dometic.com/dealer). Az Ön termékére 2 év garancia vonatkozik.

A javításhoz, illetve a garancia adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Csak Ausztrália

Áruink olyan garanciákkal érkeznek, amelyeket az Ausztrál Fogyasztói Jog révén nem lehet kizárni. Lényeges meghibásodás esetén Ön cserére, vagy visszatérítésre valamint minden egyéb ésszerűen előre látható veszteségének vagy kárának kompenzációjára jogosult. Amennyiben az áru nem elfogadható minőségű és a hiba nem éri el a lényeges meghibásodás szintjét, akkor Önnek joga van megjavíttatni, vagy kicseréltetni az árut.

Csak Új-Zéland

Ez a garancia irányelv az 1993 .évi (NZ) Fogyasztói Garanciák Törvény által előírt és kötelező feltételek és garanciák hatálya alá tartozik.

Helyi támogatás

Helyi támogatást itt találhat: dometic.com/dealer

Szavatossági feltételek

A szavatosság a gyártási hibákra, az anyag és alkatrészhibákra vonatkozik. A szavatosság nem vonatkozik a burkolat kifakulására, az UV-sugárzás miatti kopásra és elhasználódásra, a helytelen használatra, a véletlen károsításra, a vihar általi károkra, vagy az állandó és részleges kereskedelmi használatra. Nem vonatkozik következményes károkra. Igény érvényesítése érdekében forduljon kereskedőjéhez. Ez nem befolyásolja a törvény által biztosított jogait.

Ártalmatlanítás

- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.
- A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban, vagy szakkereskedőjénél.

DOMETIC

dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices

4445103840 2022-10-31

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden